

▶ HK634021XB

<b>BG</b>	<b>Ръководство за употреба</b>	<b>2</b>
	Плоча	
<b>HU</b>	<b>Használati útmutató</b>	<b>19</b>
	Főzőlap	
<b>SR</b>	<b>Упутство за употребу</b>	<b>35</b>
	Плоча за кување	
<b>SL</b>	<b>Navodila za uporabo</b>	<b>52</b>
	Kuhalna plošča	

# USER MANUAL



**AEG**

## СЪДЪРЖАНИЕ

1. ИНФОРМАЦИЯ ЗА СИГУРНОСТ.....	3
2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	5
3. ОПИСАНИЕ НА УРЕДА.....	7
4. ВСЕКИДНЕВНА УПОТРЕБА.....	9
5. ПРЕПОРЪКИ И СЪВЕТИ.....	11
6. ГРИЖИ И ПОЧИСТВАНЕ.....	12
7. ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ.....	13
8. ИНСТАЛИРАНЕ.....	15
9. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ.....	17
10. ЕНЕРГИЙНА ЕФЕКТИВНОСТ.....	17

## ЗА ОТЛИЧНИ РЕЗУЛТАТИ

Благодарим, че избрахте този продукт на AEG. Ние го създадохме, за да ви предоставим безупречна експлоатация в продължение на много години с иновативни технологии, които ни помагат да направим живота по-лесен - функции, които не можете да откриете при обикновените уреди. Отделете няколко минути за прочит, за да се възползвате от уреда по най-добрия начин.

Посетете нашия уебсайт, за да:



Получите полезни съвети, брошури, отстраняване на неизправности, сервизна информация:

**[www.aeg.com/webselfservice](http://www.aeg.com/webselfservice)**



Регистрирайте своя продукт за по-добро обслужване:

**[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)**



Купите аксесоари, консумативи и оригинални резервни части за вашия уред:

**[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)**

## ГРИЖИ ЗА КЛИЕНТА И ОБСЛУЖВАНЕ


Препоръчваме използването на оригинални резервни части.

Когато се свързвате с нашия оторизиран отдел "Обслужване", трябва да имате под ръка следната информация: Модел, PNC (номер на продукт), сериен номер.

Информацията можете да намерите на табелката с данни.

 Предупреждение / Внимание-Важна информация за безопасност

 Обща информация и съвети

 Информация за опазване на околната среда

Запазваме си правото на изменения.

## 1. ИНФОРМАЦИЯ ЗА СИГУРНОСТ

Внимателно прочетете предоставените инструкции преди инсталиране и употреба на уреда.

Производителят не е отговорен за контузии или наранявания в резултат на неправилна инсталация или употреба. Винаги дръжте инструкциите на безопасно и лесно за достъп място за справка в бъдеще.

### 1.1 Безопасност за децата и хората с ограничени способности

- Този уред може да бъде използван от деца над 8 годишна възраст, както и лица с намалени физически, сетивни и умствени възможности или лица без опит и познания, само ако те са под наблюдение или бъдат инструктирани относно безопасната употреба на уреда и възможните рискове.
- Не позволявайте на децата да си играят с уреда.
- Дръжте всичките опаковачни материали далеч от деца и ги изхвърлете, както е редно.
- Пазете децата и домашните любимци далеч от уреда, когато работи или когато изстива. Достъпните части са горещи.
- Ако уредът има устройство за детска безопасност, то трябва да се активира.
- Деца няма да извършват почистване или поддръжка на уреда без надзор.
- Деца под 3 години трябва да се държат далеч от уреда, винаги когато работи.

### 1.2 Общи мерки за безопасност

- **ВНИМАНИЕ:** Уредът и неговите достъпни части се нагорещават по време на употреба. Трябва да се внимава и да се избягва докосване на нагревателите. Деца под 8-годишна възраст

трябва да се държат далеч от уреда, освен ако не са под постоянно наблюдение.

- Не използвайте уреда с външен таймер или отделна система за дистанционно управление.
- **ВНИМАНИЕ:** Готвене на котлон без надзор с мазнина или олио, може да е опасно и да предизвика пожар.
- **НИКОГА** не се опитвайте да загасите пожар с вода, но изключете уреда и след това покрийте пламъка напр. с капак или огнеупорно одеяло.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Процесът на готвене трябва да бъде наблюдаван. Кратък процес на готвене трябва да се наблюдава постоянно.
- **ВНИМАНИЕ:** Опасност от пожар: Не съхранявайте предмети върху повърхностите за готвене.
- Не трябва да се поставят на повърхността на плочата метални предмети като ножове, вилици, лъжици и капаци, тъй като могат да се загреят.
- Не почиствайте уреда чрез почистващ апарат за пара.
- Ако стъклокерамичната/стъклената повърхност е напукана, изключете уреда, за да избегнете вероятността от токов удар.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се смени от производителя, оторизиран сервиз или лица със сходна квалификация, за да се избегне опасност.
- **ВНИМАНИЕ:** Използвайте само предпазители за котлони разработени от производителя на уреда или опоменати от него в инструкциите за употреба, като подходящи или предпазители за котлони вградени в уреда. Използването на неподходящи предпазители може да доведе до злополуки.

## 2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### 2.1 Инсталиране



#### **ВНИМАНИЕ!**

Уредът трябва да се инсталира само от квалифицирани лица.

- Премахнете цялата опаковка.
- Не монтирайте или използвайте повредени уреди.
- Следвайте инструкциите за инсталиране, приложени към уреда.
- Спазвайте минималната дистанция от други уреди и елементи.
- Винаги внимавайте, когато местите уреда, тъй като е тежък. Винаги използвайте предпазни ръкавици и затворени обувки.
- Уплътнете срязаните повърхности с уплътнител, за да предотвратите издуване поради влага.
- Предпазвайте долната част на уреда от пара и влага.
- Не поставяйте уреда близо до врата или под прозорец. Това предотвратява падането на гореща посуда от уреда, когато вратата или прозореца са отворени.
- Ако уреда е монтиран над шкафове, уверете се, че разстоянието между дъното на уреда и горния шкаф е достатъчно за вентилиране.
- Дъното на уреда може да се нагорещи. Уверете се, че монтирате негорим разделителен панел под уреда, за да предотвратите достъп до дъното.
- Уверете се, че информацията за електричеството от табелката с данни съответства на електрозахранването. В противен случай се свържете с електротехник.
- Уверете се, че уредът е инсталиран правилно. Хлабави и неправилни електрически кабели или щепсели (ако са налични) могат да доведат до пренагриване на клемите.
- Използвайте правилен кабел за захранването.
- Не позволявайте електрическите кабели да се преплитат.
- Уверете се, че е монтирана защита от токов удар.
- Закрепете кабела с притягаща скоба против опъване.
- Уверете се, че кабелът за електрозахранването и щепсела (ако е наличен) не се докосват до нагорещения уред или горещи съдове за готвене, когато включите уреда в близките контакти.
- Не използвайте разклонители и удължителни кабели.
- Не повреждайте захранващия щепсел (ако е наличен) и захранващия кабел. Свържете се с нашия оторизиран сервизен център или електротехник за смяната на повреден захранващ кабел.
- Защитата от токов удар на горещите и изолирани части трябва да бъде затегната по такъв начин, че да не може да се отстрани без инструменти.
- Включете захранващия щепсел към контакта единствено в края на инсталацията. Уверете се, че щепселът за захранване е достъпен след инсталирането.
- Ако контактът е разхлабен, не свързвайте захранващия щепсел.
- Не дърпайте захранващия кабел, за да изключите уреда. Винаги издърпвайте щепсела.
- Използвайте само правилни устройства за изолация: предпазни прекъсвачи на мрежата, предпазители (предпазители от винтов тип трябва да се извадят от

### 2.2 Свързване към електрическата мрежа



#### **ВНИМАНИЕ!**

Риск от пожар и токов удар.

- Всички електрически свързвания трябва да бъдат извършени от квалифициран електротехник.
- Уредът трябва да е заземен.
- Преди за извършване действие, уверете се, че уредът е изключен от електрозахранването.

- фасунгата), изключватели и контактори за утечка на заземяването.
- Електрическата инсталация трябва да има изолиращо устройство, което ви позволява да изключите уреда от ел. мрежата при всички полюси. Изолиращото устройство трябва да е с ширина на отваряне на контакта минимум 3 мм.

### 2.3 Употреба



#### ВНИМАНИЕ!

Риск от нараняване, изгаряния и токов удар.

- Премахнете всички опаковки, етикети и защитно фолио (ако е приложимо) преди първа употреба.
- Използвайте този уред в домашна среда.
- Не променяйте спецификациите на уреда.
- Уверете се, че вентилационните отвори не са блокирани.
- Не оставяйте уреда без надзор, докато работи.
- Настройте зоната за готвене на "изкл." след всяка употреба.
- Не поставяйте прибори или капаци от тигани и тенджери върху зоните за готвене. Могат да се нагорещат.
- Не използвайте уреда с мокри ръце или ако е в контакт с вода.
- Не използвайте уреда като работна повърхност или за съхранение.
- Ако повърхността на уреда е напукана, незабавно изключете уреда от щепсела. За да се предотврати токов удар.
- Когато поставяте храна в горещо олио, може да пръска.



#### ВНИМАНИЕ!

Опасност от пожар или експлозия

- Нагорещените мазнини или масло могат да предизвикат възпламеними пари. Дръжте пламъците или нагорещените предмети далеч от мазнини или масло, когато готвите с тях.
- Парите, които се освобождават от много нагорещеното масло, могат да причинят спонтанно запалване.

- Използваното масло, което съдържа хранителни остатъци, може да причини пожар при пониски температури, отколкото маслото, използвано първия път.
- Не поставяйте запалителни материали или предмети, които са напоени със запалителни материали, в уреда, в близост до него или върху него.



#### ВНИМАНИЕ!

Опасност от повреда в уреда.

- Не оставяйте горещи готварски съдове върху командното табло.
- Не поставяйте горещ капак на тиган върху стъклената повърхност на котлона.
- Не оставяйте готварските съдове да врят на сухо.
- Не позволявайте върху уреда да падат предмети или готварски съдове. Повърхността може да се повреди.
- Не активирайте зоните за готвене при празни готварски съдове или ако няма готварски съдове.
- Не поставяйте алуминиево фолио върху уреда.
- Съдове за готвене от чугун, алуминий или с повредено дъно, могат да надраскат стъклото / стъклокерамиката. Винаги повдигайте тези предмети нагоре, когато трябва да ги преместите по плочата за готвене.
- Този уред е предназначен само за готвене. Той не трябва да бъде използван за никакви други цели, например отопление на помещения.

### 2.4 Грижи и почистване

- Почиствайте редовно уреда, за да предотвратите разваляне на повърхностния материал.
- Изключете уреда и го оставете да се охлади, преди да го почистите.
- Изключете уреда от захранващата ел. мрежа преди начало на поддръжката.
- Не почиствайте уреда чрез водна струя или пара.

- Почиствайте уреда с навлажнена мека кърпа. Използвайте само неутрални препарати. Не използвайте никакви абразивни продукти, абразивни стъргалки, разтворители или метални предмети.
- Свържете се с общинските власти за информация за това как да изхвърлите уреда правилно.
- Изключете уреда от електрозахранването.
- Извадете захранващия ел. кабел в близост до уреда и го изхвърлете.

### 2.5 Изхвърляне



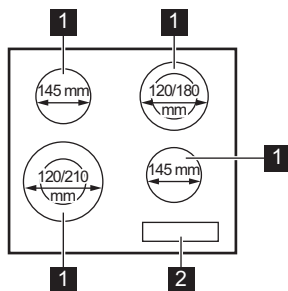
**ВНИМАНИЕ!**  
Риск от нараняване или задушаване.

### 2.6 Обслужване

- За поправка на уредът, свържете се с оторизиран сервизен център.
- Използвайте само оригинални резервни части.

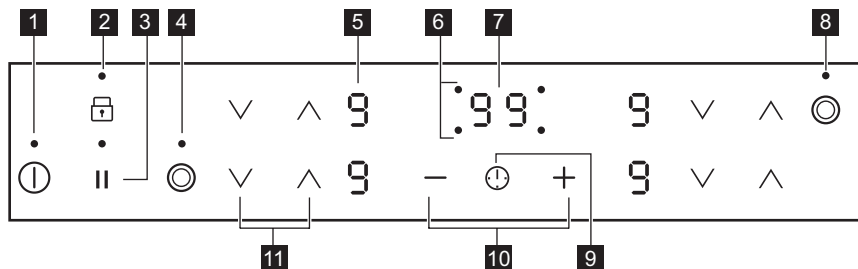
## 3. ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

### 3.1 Разположение на повърхността за готвене











- 1 Зона за готвене
- 2 Командно табло







### 3.2 Оформление на контролния панел





Използвайте сензорните полета, за да работите с уреда. Показанията на дисплея, индикаторите и звуковите сигнали показват кои функции работят.

Сензорно поле	Функция	Бележка
1 	ВКЛ./ИЗКЛ.	За активиране и деактивиране на плочата.
2 	Заклучване / Устройството "Заклучване за деца"	За заключване / отключване на командното табло.
3 	STOP+GO	За активиране и деактивиране на функцията.
4 	-	За активиране и деактивиране на външния кръг.
5 -	Дисплей за степента на нагряване	Показва степента на нагряване.
6 -	Индикатори за времето на зоните за готвене	За да покаже за коя зона настройвате времето.
7 -	Дисплей на таймера	Показва времето в минути.
8 	-	За активиране и деактивиране на външния кръг.
9 	-	Избор на зона за готвене.
10 	-	Увеличава или намалява времето.
11 	-	За настройване на степен за нагряване.

### 3.3 Показания за настройката на нагряване

Екран	Описание
	Зоната за готвене е изключена.
	Зоната за готвене работи. Точката означава промяна по половината от нивото на нагряване.
	функцията STOP+GO работи.
	функцията Автоматично нагряване работи.
	Има неизправност.
	Зоната за готвене продължава да бъде гореща (остатъчна топлина).




Екран	Описание
	Функцията Заклучване / Устройството "Заклучване за деца" работи.
	функцията Автоматичното изключване работи.

### 3.4 Индикатор за остатъчна топлина



#### ВНИМАНИЕ!

 Съществува риск от изгаряне, вследствие на остатъчната топлина.


## 4. ВСЕКИДНЕВНА УПОТРЕБА



#### ВНИМАНИЕ!


Вж. глава "Безопасност".

### 4.1 Активиране и деактивиране


Докоснете  за 1 секунда, за да активирате или деактивирате плочата.

### 4.2 Автоматичното изключване





Тази функция спира автоматично плочата, ако:

- всички зони за готвене са изключени,
  - след включване на плочата не зададете степен на нагриване,
  - разлеете течност или оставите някакъв предмет (съд, кърпа и др.) на командното табло за повече от 10 секунди. Прозвучава звуков сигнал и плочата се изключва. Отстранете предмета или почистете командното табло.
  - не спрете зоната за готвене или промените степеня на нагриване.
- След известно време светва  и плочата се деактивира.

**Връзката между настройката за топлина и времето след като спрете плочата:**

Настройка на нагриването	Плочата се деактивира след
 1 - 2	6 часа
3 - 4	5 часа
5	4 часа
6 - 9	1,5 час

### 4.3 Степента на нагриване

Докоснете , за да повишите степеня на нагриването. Докоснете , за да понижите степеня на нагриването. Докоснете  и  по едно и също време, за да деактивирате зоната за готвене.

### 4.4 Активиране и деактивиране на външните кръгове

Повърхността за готвене може да се пригоди към размера на готварските съдове.


Използвайте сензорно поле: 





**За активиране на външния кръг:** докоснете сензорното поле. Индикаторът светва.

**За деактивиране на външния кръг:** докоснете сензорното поле, докато индикаторът изгасне.

## 4.5 Автоматично нагриване

Ако активирате тази функция, можете да получите необходимата степен на нагриване за по-кратко време. Тази функция задава най-високата степен на нагриване за определено време и след това намалява до правилната степен на нагриване.

 За да активирате функцията, зоната за готвене трябва да е студена.


**За да активирате функцията за зоната за готвене:** докоснете . докато  светне. Незабавно докоснете , докато светне правилната степен на нагриване. След 3 секунди  се включва.



**За да деактивирате функцията:** докоснете .


## 4.6 Таймер

**Таймер за обратно броене**  
Използвайте тази функция, за да настроите продължителността на работа на зоната за готвене за един сеанс.



Първо нагласете настройката за нагриване на зоната за готвене, а след това и функцията.


**Избор на зона за готвене:** докоснете  неколкократно, докато светне индикаторът на необходимата зона за готвене.

**За да активирате функцията или да промените времето:** докоснете  или  на таймера, за да зададете времето (00 - 99 минути). Когато индикаторът на зоната за готвене започне да мига по-бавно, времето се отброява обратно.

**За да видите оставащото време:** задайте зоната за готвене с .


Индикаторът на зоната за готвене започва да мига по-бързо. Дисплеят показва оставащото време.




**За да деактивирате функцията:** настройте зоната за готвене с  и докоснете . Оставащото време отброява до 00. Индикаторът на зоната за готвене угасва.

 Когато времето свърши, се чува звуков сигнал и 00 светва. Зоната за готвене се деактивира.


**За да спрете звука:** докоснете .

### Таймер

Можете да използвате тази функция като **Брояч на минути**, когато плочата се активира и зоните за готвене не работят. На екрана за топлинна настройка се показва .

**За да активирате функцията:** докоснете . Докоснете  или  на таймера, за да изберете времето. Когато времето свърши, се чува звуков сигнал и **00** светва.

**За да спрете звука:** докоснете .

 Тази функция не влияе върху работата на зоните за готвене.


## 4.7 STOP+GO

Тази функция превключва всички работещи зони за готвене на най-ниската топлинна настройка.

Когато работи тази функция, настройката на нагриване не може да бъде променена.

Функцията не спира функциите на таймера.

**За да активирате функцията:** докоснете .  светва.



**За да деактивирате функцията:** докоснете . Включва се предната степен на нагриване.

## 4.8 Заклучване


Можете да заключите командното табло, докато зоните за готвене работят. Така се предотвратяват случайни промени на степента на нагряване.

**Първо настройте степента на нагряване.**

**За да активирате функцията:**

докоснете   светва за 4 секунди. Таймерът остава включен.

**За да деактивирате функцията:**

докоснете . Включва се предната степен на нагряване.






Когато деактивирате плочата, деактивирате също и тази функция.

## 4.9 Устройството "Заклучване за деца"

Тази функция предотвратява неволно използване на плочата.


**За да активирате функцията:**


активирайте плочата с . Не задавайте степен на нагряване.

Докоснете  за 4 секунди.  светва.





Спрете плочата с .

**За да деактивирате функцията:**

активирайте плочата с . Не задавайте степен на нагряване.

Докоснете  за 4 секунди.  светва.

Спрете плочата с .

**За да отмените функцията само за един период а готвене:** активирайте плочата с   светва. Докоснете  за 4 секунди. **Настройте степента на нагряване в рамките на 10 секунди.** Можете да работите с плочата. Когато деактивирате плочата с , функцията отново започва да работи.

# 5. ПРЕПОРЪКИ И СЪВЕТИ



**ВНИМАНИЕ!**  
Вж. глава "Безопасност".

## 5.1 Готварски съдове



Дъното на готварските съдове трябва да е възможно най-дебело и равно.




Кухненски съдове, изработени от емайлирана стомана и с алуминиеви или медни дъна, могат да предизвикат промяната в цвета на стъклокерамичната повърхност.

## 5.2 Примери за различни начини за готвене



Данните в следващата таблица са ориентировъчни.

Настройка на нагряването	Използвайте за:	Време (мин)	Съвети
 - 1	Подгръване на сготвена храна.	колкото е необходимо	Поставете капак върху готварския съд.
1 - 2.	Холандски сос, разтапяне на: масло, шоколад, желатин.	5 - 25	От време на време разбърквайте.
1 - 2.	Втвърдяване: пухкави омлети, печени яйца.	10 - 40	Гответе с поставен капак.
2. - 3.	За варене на ориз и ястия с мляко, претопляне на готови ястия.	25 - 50	Добавете най-малко два пъти повече течност, отколкото е оризът, разбърквайте млечните блюда от време на време за готвене.
3. - 4.	Зеленчуци на пара, риба, месо.	20 - 45	Добавете няколко супени лъжици течност.
4. - 5.	Картофи на пара.	20 - 60	Използвайте макс. ¼ л вода за 750 г картофи.
4. - 5.	Приготвяне на по-големи количества храна, задушени ястия и супи.	60 - 150	До 3 л течност заедно със съставките.
5. - 7	Леко запържване: шницел, телешко кордон бльо, котлети, пелмени, наденица, дроб, маслено-брашнена запържка, яйца, палачинки, понички.	колкото е необходимо	Обърнете по средата на готвенето.
7 - 8	Дълбоко пържене, картофени кюфтета, филе-миньон, пържоли.	5 - 15	Обърнете по средата на готвенето.
9	Кипване на вода, готвене на макаронени изделия, запържване на месо (гулаш, задушено), пържене на картофи.		

## 6. ГРИЖИ И ПОЧИСТВАНЕ



**ВНИМАНИЕ!**  
Вж. глава "Безопасност".

### 6.1 Обща информация

- Почиствайте плочата след всяка употреба.
- Винаги използвайте готварски съдове с почистено дъно.
- Надрасквания или тъмни петна по повърхността не влияят върху функционирането на плочата.
- Използвайте специален почистващ препарат, предназначен за повърхността на плочата.
- Използвайте специална стъргалка за стъкло.

## 6.2 Почистване на плочата

- **Отстранявайте незабавно:** разтопена пластмаса, пластмасово фолиом захар и храни съдържащи захар. В противен случай замърсяванията могат да повредят плочата. Внимавайте да не се изгорите. Поставете специалната стъргалка на стъклокерамичната повърхност под остър ъгъл и плъзгайте острието по повърхността.
- **Отстранете, когато плочата е достатъчно изстинала:** следи от

варовик, вода, петна от мазнина, лъскави металически обезцветявания. Почиствайте плочата с влажна кърпа и малко почистващ препарат. След почистване подсушете плочата с мека кърпа.

- **Премахнете бляскави метални драскотини:** използвайте разтвор от вода и оцет и почистете стъклената повърхност с мокър парцал.







## 7. ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ





**ВНИМАНИЕ!**  
Вж. глава "Безопасност".

### 7.1 Как да постъпите, ако...

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Не можете да активирате или работите с плочата.	Плочата не е свързана към електрозахранването или е свързана неправилно.	Проверете дали плочата е свързана правилно към електрозахранването. Вижте схемата за свързване.
	Бушона е изгърмял.	Проверете дали предпазителят е причина за неизправността. Ако предпазителите продължават да падат, се обадете на квалифициран електротехник.
		Включете плочата отново и задайте степента на нагряване в рамките на 10 секунди.
	Доконали сте 2 или повече сензорни полета едновременно.	Докосвайте само по едно сензорно поле.
	Функцията STOP+GO работи.	Вж. глава "Всекидневна употреба".
	Върху командното табло има вода или е покрито с пръски мазнина.	Почистете командното табло.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Прозвучава звуков сигнал и плочата се изключва. Когато плочата се деактивира прозвучава звуков сигнал.	Поставили сте нещо върху едно или повече сензорни полета.	Махнете предмета от сензорните полета.
Плочата се деактивира.	Поставили сте нещо върху сензорното поле  .	Махнете предмета от сензорното поле.
Индикаторът за остатъчна топлина не се включва.	Зоната за готвене не е гореща, защото е била включена само за кратко време.	Ако зоната за готвене работи достатъчно дълго, за да бъде гореща, се свържете със сервизния център.
Функцията "автоматично нагриване" не работи.	Зоната е гореща.	Оставете зоната да изстине достатъчно.
	Зададена е най-високата степен на нагриване.	Най-високата степен на нагриване има същата мощност като функцията.
	Намалели сте степента на нагриване на  .	Започнете с  и само увеличавайте степента на нагриване.
Не можете да активирате външния кръг.		Активирайте първо вътрешния кръг.
 В множествената зона има тъмна област.	Нормално е в множествената зона да има тъмна област.	
Сензорните полета се нагорещават.	Готварският съд е прекалено голям или сте го поставили твърде близко до сензорните полета за управление.	Поставете големите готварски съдове върху задните зони за готвене, ако е възможно.
 светва.	Активирано е автоматично изключване.	Деактивирайте плочата и я активирайте отново.
 светва.	Активирана е функцията за заключване на бутоните или устройството за безопасност на децата.	Вж. глава "Всекидневна употреба".

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
 и число светва.	В плочата има грешка.	Изключете плочата от електрозахранването за известно време. Изключете предпазителя на домашната електрическа инсталация. Свържете го отново. Ако  светне отново, обадете се в оторизирания сервизен център.

## 7.2 Ако не откривате решение...

Ако не можете да намерите решение на проблема сами, обърнете се към търговеца си или към упълномощен сервизен център. Съобщете данните от табелката с данни. Съобщете трицифрения код за стъклокерамиката (той се намира в ъгъла на стъклената повърхност) и съобщението за грешка,

което се появява. Уверете се, че управлявате котлонът правилно. В противен случай, посещението на сервизния специалист или на продавача няма да бъде безплатно, също и през гаранционния срок. В гаранционната книжка ще намерите указания относно сервизния център и гаранционните условия.

## 8. ИНСТАЛИРАНЕ



**ВНИМАНИЕ!**  
Вж. глава "Безопасност".

### 8.1 Преди монтажа

Преди да инсталирате плочата, по-долу запишете информацията от табелката с данни. Табелката с основните данни е разположена в долната част на плочата.

Сериен  
номер .....

### 8.2 Вградени плочи

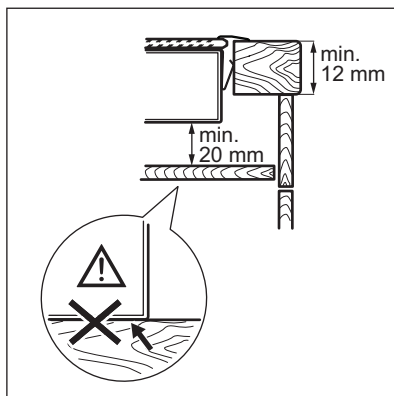
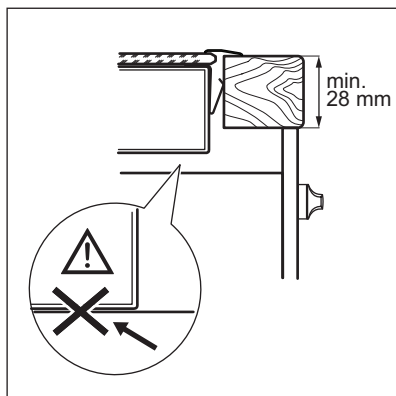
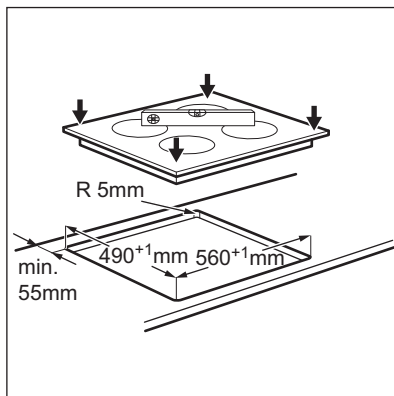
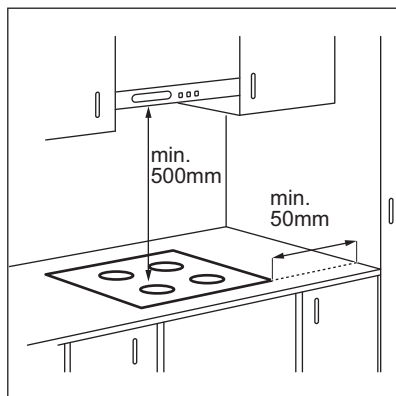
Вградените плочи могат да се използват само след като са вградени

в подходящи шкафове и работни плотове, които отговарят на стандартите.

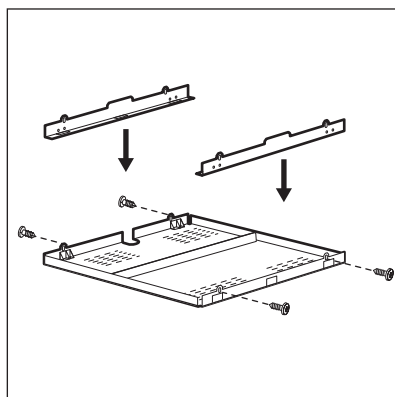
### 8.3 Свързващ кабел

- Плочата е снабдена със захранващ кабел.
- За да замените повреденият мрежов кабел, използвайте следните (или по-високи) типове мрежови кабели: H05V2V2-F T мин. 90°C. Свържете се с местния сервизния център.

## 8.4 Монтаж



## 8.5 Предпазна кутия



Ако използвате предпазна кутия (допълнителен аксесоар), защитната повърхност точно под плочата не е необходима. Предпазната кутия може да не е достъпна в някои страни. Моля, свържете с вашия местен доставчик.

**i** Не можете да използвате предпазната кутия, ако инсталирате плочата над фурна.



## 9. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

### 9.1 Табелка с технически данни

Модел НК634021XB  
Тип 58 HAD 36 AO

PNC (номер на продукт) 949 492 126 00  
220 - 240 V 50 - 60 Hz  
Произведено в Румъния

Сериен номер .....  
AEG

6.3 kW  
CE

### 9.2 Спецификация на зоните за готвене

Зона за готвене	Номинална мощност (при максимална топлинна настройка) [W]	Диаметър на зоната за готвене [мм]
Предна лява	750 / 2200	120 / 210
Задна лява	1200	145
Предна дясна	1200	145
Задна дясна	700 / 1700	120 / 180

За оптимални резултати при готвене, използвайте готварски съдове, не по-

големи от диаметъра на зоната за готвене.

## 10. ЕНЕРГИЙНА ЕФЕКТИВНОСТ

### 10.1 Информация за продукта според ЕС 66/2014

Идентификация на модела	НК634021XB	
Тип котлон	Вградени котлони	
Брой зони за готвене	4	
Загриваща технология	Лъчист нагревател	
Диаметър на кръгли зони за готвене (Ø)	Предна лява	21,0 см
	Задна лява	14,5 см
	Предна дясна	14,5 см
	Задна дясна	18,0 см
Енергийна консумация на зона за готвене (ЕС electric cooking)	Предна лява	191,4 Wh / кг
	Задна лява	196,8 Wh / кг
	Предна дясна	196,8 Wh / кг
	Задна дясна	184,2 Wh / кг

Енергийна консумация на котлонът (EC electric hob)

192,3 Wh / кг

EN 60350-2 - Битови електрически уреди за готвене - Част 2: Котлони - Методи за измерване на ефективността


## 10.2 Енергоспестяващи


Може да спестите енергия по време на ежедневно готвене, ако следвате съветите по-долу.

- Когато загревате вода използвайте само количеството което ви трябва.
- Ако е възможно, винаги поставяйте капак на готварските съдове.

- Преди да активирате зоните за готвене, поставете съдовете за готвене върху тях.
- Дъното на съдът за готвене трябва да има същият диаметър като зоната за готвене.
- Сложете малките готварски съдове на малките зони за готвене.
- Сложете готварските съдове върху центъра на зоната за готвене.
- Използвайте остатъчната топлина, за да запазите храната топла или да я разтопите.

## 11. ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Рециклирайте материалите със символа . Поставяйте опаковките в съответните контейнери за рециклирането им. Помогнете за опазването на околната среда и човешкото здраве, както и за рециклирането на отпадъци от

електрически и електронни уреди. Не изхвърляйте уредите, означени със символа , заедно с битовата смет. Върнете уреда в местния пункт за рециклиране или се обърнете към вашата общинска служба.

## TARTALOM

1. BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK.....	20
2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK.....	21
3. TERMÉKLEÍRÁS.....	24
4. NAPI HASZNÁLAT.....	25
5. HASZNOS TANÁCSOK ÉS JAVASLATOK.....	28
6. ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS.....	29
7. HIBAEHÁRÍTÁS.....	29
8. ÜZEMBE HELYEZÉS.....	31
9. MŰSZAKI ADATOK.....	33
10. ENERGIAHATÉKONYSÁG.....	33

## AZ ÖN ELÉGEDETTISÉGE ÉRDEKÉBEN

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az AEG készüléket. Termékünk gyártásakor egy olyan berendezést kívántunk megalkotni az Ön számára, amely kifogástalan teljesítményt nyújt hosszú éveken keresztül, köszönhetően az alkalmazott innovatív technológiáknak, amelyek az életét jelentősen megkönnyítik – és amelyeket más készülékeken nem talál meg. Kérjük, szánjon néhány percet az útmutató végigolvasására, hogy a maximumot hozhassa ki készülékéből. Látogassa meg a weboldalunkat:



Kezelési tanácsok, kiadványok, hibaelhárító, szerviz információk:  
[www.aeg.com/webselfservice](http://www.aeg.com/webselfservice)



További előnyökért regisztrálja készülékét:  
[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)




Kiegészítők, segédanyagok és eredeti alkatrészek vásárlása a készülékhez:  
[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## VÁSÁRLÓI TÁMOGATÁS ÉS SZERVIZ

Kizárólag eredeti alkatrészek használatát javasoljuk.

Ha készülékével a szervizhez fordul, legyenek kéznél az alábbi adatok: Típus, termékszám, sorozatszám.

Ezek az információk az adattáblán olvashatók.

 Figyelmeztetés - Biztonsági információk

 Általános információk és hasznos tanácsok

 Környezetvédelmi információk

A változtatások jogát fenntartjuk.

## 1. BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Az üzembe helyezés és használat előtt gondosan olvassa el a mellékelt útmutatót. A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen beszerelés vagy használat miatt keletkezett sérülésekért és károkért. Tartsa biztonságos és elérhető helyen az útmutatót, hogy szükség esetén mindig a rendelkezésére álljon.

### 1.1 Gyermekek és fogyatékkal élő személyek biztonsága

- A készüléket 8 év feletti gyermekek és csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok vagy ismeretek híján lévő személyek csak felügyelettel, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó megfelelő tájékoztatás esetén használhatják.
- Ne hagyja, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel.
- Minden csomagolóanyagot tartson távol a gyermekektől, és megfelelően dobja azokat hulladékba.
- A gyermekeket és kedvenc háziállatokat tartsa távol a készüléktől működés közben, és működés után, lehűléskor. A készülék elérhető részei forróak.
- Ha rendelkezik gyermekbiztonsági zárral a készülék, akkor azt be kell kapcsolni.
- Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítási vagy karbantartási tevékenységet a készüléken.
- A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket mindig tartsa távol a készüléktől, amikor az működik.

### 1.2 Általános biztonság

- FIGYELMEZTETÉS: Használat közben a készülék és az elérhető részek nagyon felforrósodhatnak. Legyen óvatos, hogy ne érjen a fűtőelemekhez. 8 évesnél fiatalabb gyermekek kizárólag folyamatos felügyelet mellett tartózkodhatnak a készülék közelében.

- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy külön távirányító rendszerrel.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Főzőlapon történő főzéskor az olaj vagy zsír felügyelet nélkül hagyása veszélyes lehet, és tűz keletkezhet.
- A tüzet SOHA NE próbálja meg eloltani vízzel, hanem kapcsolja ki a készüléket, és takarja le a lángokat például egy fedővel vagy tűzálló takaróval.
- **FIGYELEM!** Főzéskor a készüléket ne hagyja felügyelet nélkül. Rövid időtartamú főzéskor a készüléket tartsa folyamatosan felügyelet alatt.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Tűzveszély: Ne tároljon semmit sem a főzőfelületeken.
- Soha ne tegyen a főzőfelületre fémtárgyakat (fedők, kések, kanalak), mert azok felforrósodhatnak.
- A készülék tisztításához ne használjon nagy nyomású gőzt.
- Ha repedést lát az üvegkerámia / üveg felületen, kapcsolja ki a készüléket, nehogy áramütés érjen valakit.
- Ha a hálózati kábel megsérül, azt a gyártónak vagy a hivatalos márkaszerviznek vagy más hasonlóan képzett személynek ki kell cserélnie, nehogy veszélyhelyzet álljon elő.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Kizárólag a főzőlap gyártója által tervezett vagy a főzőlap gyártója által a használati útmutatóban javasolt, illetve a készülékhez mellékelt főzőlapvédő elemet használjon. A nem megfelelő védőelemek használata balesetet okozhat.

## 2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

### 2.1 Üzembe helyezés



#### **FIGYELMEZTETÉS!**

A készüléket csak képesített személy helyezheti üzembe.

- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
- Ne helyezzen üzembe, és ne is használjon sérült készüléket.

- Tartsa be a készülékhez mellékelt üzembe helyezési útmutatóban foglaltakat.
- Tartsa meg a minimális távolságot a többi készüléktől és egységtől.
- Súlyos a készülék, ezért legyen körültekintő a mozgatásakor. Mindig használjon munkavédelmi kesztyűt és zárt lábbelit.

- Megfelelő tömítőanyaggal védje a munkalap vágott felületeit a nedvesség ellen.
- Védje a készülék alját a gőztől és nedvességtől.
- Ne telepítse a készüléket ajtó mellé vagy ablak alá. Ezzel elkerülhető, hogy az ajtó vagy ablak kinyitásával leverje a forró főzőedényt a készülékről.
- Amikor fiókok felett helyezzi üzembe a készüléket, akkor ellenőrizze, hogy van-e megfelelő levegőkeringés a készülék alja és a felső fiók között.
- A készülék alja forróvá válhat. Építsen be egy nem éghető elválasztó lapot a készülék alá, hogy az aljához való hozzáférést megakadályozza.

## 2.2 Elektromos csatlakoztatás



### FIGYELMEZTETÉS!

Tűz- és áramütésveszély.

- Minden elektromos csatlakoztatást szakképzett villanszerelőnek kell elvégeznie.
- A készüléket kötelező földelni.
- Bármilyen beavatkozás előtt ellenőrizni kell, hogy a berendezés le lett-e választva az elektromos hálózatról.
- Ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő elektromos adatok megfelelnek-e a háztartási hálózati áram paramétereinek. Amennyiben nem, forduljon szakképzett villanszerelőhöz.
- Ellenőrizze, hogy megfelelően van-e üzembe helyezve a készülék. A hálózati vezeték dugója (ha van) és a konnektor közötti gyenge vagy rossz érintkezés miatt a csatlakozás túlságosan felforrósodhat
- Használjon megfelelő típusú hálózati kábelt.
- Ne hagyja, hogy az elektromos vezetékek összegabalyodjanak.
- Ügyeljen arra, hogy az érintésvédelem ki legyen építve.
- Használjon feszültségmentesítő bilincset a vezetékhez.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel vagy dugója (ha van) ne érjen a készülékhez vagy a forró

főzőedényekhez, amikor a készüléket a közeli csatlakozóaljzathoz csatlakoztatja.

- Ne használjon hálózati elosztókat és hosszabbító kábeleket.
- Ügyeljen a hálózati csatlakozódugó (ha van) és a hálózati kábel épségére. Ha a hálózati kábel cserére szorul, forduljon a márkaszervizünkhöz vagy egy villanszerelőhöz.
- A feszültség alatt álló és szigetelt alkatrészek érintésvédelmi részeit úgy kell rögzíteni, hogy szerszám nélkül ne lehessen eltávolítani azokat.
- Csak az üzembe helyezés befejezése után csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatba. Ügyeljen arra, hogy a hálózati dugasz üzembe helyezés után is könnyen elérhető legyen.
- Amennyiben a hálózati konnektor rögzítése laza, ne csatlakoztassa a csatlakozódugót hozzá.
- A készülék csatlakozásának bontására, soha ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót. A kábelt mindig a csatlakozódugónál fogva húzza ki.
- Kizárólag megfelelő szigetelőberendezést alkalmazzon: hálózati túlterhelésvédő megszakítót, biztosítékot (a tokból eltávolított csavaros típusú biztosítékot), földzárlatkioldót és védőrelét.
- Az elektromos készüléket szigetelőberendezéssel kell ellátni, amely lehetővé teszi, hogy minden fázison leválassza a készüléket az elektromos hálózatról. A szigetelőberendezésnek legalább 3 mm-es érintkezőtávolsággal kell rendelkeznie.

## 2.3 Használat



### FIGYELMEZTETÉS!

Sérülés-, égés- és áramütésveszély.

- Az első használat előtt távolítsa el a csomagolóanyagot, a tájékoztató címkéket és a védőfóliát (ha van).
- A készüléket háztartási környezetben használja.

- Ne változtassa meg a készülék műszaki jellemzőit.
- Ellenőrizze, hogy a készülék szellőzőnyílásai nincsenek-e lezárva.
- Működés közben tilos a készüléket felügyelet nélkül hagyni.
- Minden használat után kapcsolja ki a főzőzónákat.
- Soha ne tegyen a főzőzónákra evőeszközöket vagy fedőket. Ezek felforrósodhatnak.
- Ne működtesse a készüléket nedves kézzel, vagy amikor az vízzel érintkezik.
- Ne használja a készüléket munka- vagy tárolófelületként.
- Amennyiben a készülék felülete megrepedt, azonnal válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. Ez a lépés az áramütés elkerüléséhez szükséges.
- Amikor az élelmiszert forró olajba helyezi, az olaj kifröccsenhet.



#### **FIGYELMEZTETÉS!**

Tűz- és robbanásveszély

- A felforrósított zsírok és olajok gyúlékony gőzöket bocsáthatnak ki. Zsírral vagy olajjal való főzéskor tartsa azoktól távol a nyílt lángot és a forró tárgyakat.
- A nagyon forró olaj által kibocsátott gőzök öngyulladás okozhatnak.
- Az ételmaradékot tartalmazó használt olaj az első használatkor alkalmazott hőfoknál alacsonyabb értéken is tüzet okozhat.
- Ne tegyen gyúlékony anyagot vagy gyúlékony anyaggal szennyezett tárgyat a készülékbe, annak közelébe, illetve annak tetejére.



#### **FIGYELMEZTETÉS!**

A készülék károsodásának veszélye áll fenn.

- Ne helyezzen forró főzőedényt a kezelőpanelre.
- Ne helyezzen forró fedőt a főzőlap üvegfelületére.
- Ne hagyja, hogy a főzőedényből elforrjon a folyadék.
- Ügyeljen arra, hogy ne ejtsen tárgyat vagy főzőedényt a készülékre. A készülék felülete megsérülhet.

- Üres főzőedénnyel vagy főzőedény nélkül ne kapcsolja be a főzőzónákat.
- Ne tegyen alufóliát a készülékre.
- Az öntöttvasból vagy alumínium öntvényből készült, illetve sérült aljú edények megkarcolhatják az üveg- / üvegkerámia felületet. Az ilyen tárgyakat mindig emelje fel, ha a főzőfelületen odébb szeretné helyezni ezeket.
- A készülék kizárólag ételkészítési célokat szolgál. Tilos bármilyen más célra, például helyiség fűtésére használni.

## **2.4 Ápolás és tisztítás**

- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy elkerülje a felületének rongálódását.
- Kapcsolja ki a készüléket, és hagyja lehűlni, mielőtt megtisztítaná.
- Karbantartás előtt húzza ki a konnektorból a készülék hálózati vezetékét.
- A készülék tisztításához ne használjon vízugarat vagy gőzt.
- A készüléket puha, nedves ruhával tisztítsa. Csak semleges tisztítószert használjon. Ne használjon semmilyen súrolószert, súrolószivacsot, oldószert vagy fém tárgyat.

## **2.5 Ártalmatlanítás**



#### **FIGYELMEZTETÉS!**

Sérülés- vagy fulladásveszély.

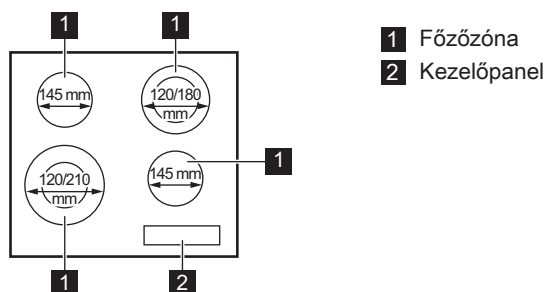
- A készülék megfelelő ártalmatlanítására vonatkozó tájékoztatásért lépjen kapcsolatba a helyi hatóságokkal.
- Válassza le a készüléket ez elektromos hálózatról.
- A készülék közelében vágja át a hálózati kábelt, és tegye a hulladékba.

## **2.6 Szerviz**

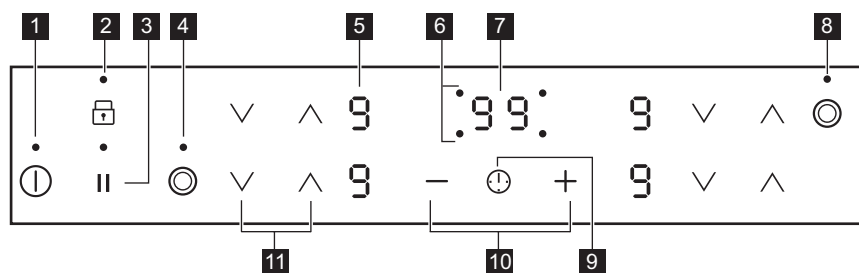
- A készülék javítását bízza a márkaszervizre.
- Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

## 3. TERMÉKLEÍRÁS

### 3.1 Főzőfelület elrendezése







### 3.2 Kezelőpanel elrendezés











A készülék üzemeltetéséhez használja az érzékelőmezőket. Kijelzések, visszajelzők és hangok jelzik, hogy mely funkciók működnek.

Érzékelőmező	Funkció	Megjegyzés	
1	ⓘ	BE / KI	A főzőlap be- és kikapcsolása.
2	🔒	Funkciózár / Gyerekzár	A kezelőpanel lezárása/a lezárás feloldása.
3		STOP+GO	A funkció be- és kikapcsolása.
4	⊙	-	Bekapcsolja és kikapcsolja a külső kört.
5	-	Hőfokbeállítás kijelzése	Jelzi a hőfokbeállítást.
6	-	Időzítés jelzők a főzőzónákhoz	Jelzi, hogy melyik zónára állítja be az időt.
7	-	Időzítő kijelzés	Percben mutatja az időt.



Érzékelő-mező	Funkció	Megjegyzés
8 	-	Bekapcsolja és kikapcsolja a külső kört.
9 	-	A főzőzóna kiválasztása.
10 	-	Növeli vagy csökkenti az időt.
11 	-	A hőfok beállítása.


### 3.3 Hőfokbeállítás kijelzései

Kijelző	Megnevezés
	A főzőzóna ki van kapcsolva.
	A főzőzóna működik. A pont egy hőfokszint felével történő módosítást jelent.
	A STOP+GO funkció működik.
	A Automatikus felfűtés funkció működik.
 + számjegy	Üzemzavar lépett fel.
	Egy főzőzóna még mindig forró (maradék hő).
	A Funkciózár /Gyerekzár funkció működik.
	A Automatikus kikapcsolás funkció működik.

### 3.4 Maradék hő visszajelző



#### FIGYELMEZTETÉS!

 A maradék hő miatt égési sérülés veszélye áll fenn.


## 4. NAPI HASZNÁLAT



#### FIGYELMEZTETÉS!

Olvassa el a „Biztonság” című fejezetet.


### 4.1 Be- és kikapcsolás

Érintse meg a  gombot 1 másodpercig a főzőlap be- vagy kikapcsolásához.


## 4.2 Automatikus kikapcsolás

**A funkció automatikusan leállítja a főzőlapot, ha:**





- valamennyi főzőzóna ki van kapcsolva,
- nem végzett hőfokbeállítást a főzőlap bekapcsolása után,
- több mint 10 másodpercig valamivel (pl. edény, konyharuha stb.) letakarta a kezelőpanelt, vagy ráöntött valamit. Hangjelzés hallható és kikapcsol főzőlap. Távolítsa el a tárgyat, vagy tisztítsa meg a kezelőpanelt.
- nem állított le egy főzőzónát, illetve nem módosította a hőfokbeállítást.

Bizonyos idő után a  szimbólum világítani kezd, és a főzőlap kikapcsol.

**A hőfokbeállítás és azon időtartam közötti kapcsolat, melynek elteltével a főzőlap kikapcsol:**

Hőfokbeállítás	Az alábbi idő elteltével a főzőlap kikapcsol:
 1 - 2	6 óra
3 - 4	5 óra
5	4 óra
6 - 9	1,5 óra

## 4.3 A hőfokbeállítás

Érintse meg a  gombot a hőbeállítás növeléséhez. Érintse meg a  gombot a hőbeállítás csökkentéséhez. A főzőzóna kikapcsolásához érintse meg egyszerre a  és  gombot.

## 4.4 A külső körök be- és kikapcsolása

A ténylegesen melegítő felület nagyságát a főzőedény méretéhez tudja igazítani.

Használja a következő érzékelőmezőt:



**A külső kör bekapcsolása:** érintse meg az érzékelőmezőt. A visszajelző világítani kezd.

**A külső kör kikapcsolása:** addig tartsa megérintve az érzékelőmezőt, míg a visszajelző el nem alszik.





## 4.5 Automatikus felfűtés


Ha bekapcsolja ezt a funkciót, rövidebb idő alatt érheti el a szükséges hőfokbeállítást. A funkció egy időre maximális hőfokra kapcsol, majd a megfelelő értékre csökkenti a hőmérsékletet.



A funkció bekapcsolásához a főzőzónának hidegnek kell lenni.

**A funkció bekapcsolása egy főzőzónánál:** addig tartsa megérintve a

 gombot, míg a  visszajelző világítani nem kezd. Azonnal érintse meg és tartsa megérintve a  gombot, míg a megfelelő hőfokérték meg nem jelenik. 3 másodperc elteltével a  visszajelző megjelenik.


**A funkció kikapcsolása:** érintse meg a  gombot.

## 4.6 Időzítő



**Visszaszámlálós időzítő**

A funkcióval beállíthatja, hogy a főzőzóna milyen hosszú ideig üzemeljen egyetlen főzési ciklus alatt.



Először a főzőzóna hőfokbeállítását végezze el, majd állítsa be a funkciót.


**A főzőzóna beállítása:** érintse meg a  kezelőgombot ismételten, amíg a szükséges főzőzóna visszajelzője világítani nem kezd.


**A funkció bekapcsolása vagy a visszaszámlálási idő módosítása:**

érintse meg az időzítő  vagy  gombját az idő beállításához (00 - 99 perc). Amikor a főzőzóna visszajelzője lassabban villog, az idő visszaszámlálása megkezdődött.

**A hátralévő idő ellenőrzése:** válassza ki a főzőzónát a  gombbal. A főzőzóna visszajelzője gyorsan kezd villogni. A kijelzőn a hátralévő idő látható.




**A funkció kikapcsolása:** válassza ki a főzőzónát a  gombbal, majd érintse meg a  gombot. A hátralévő idő visszaszámlálása 00 eléréséig folytatódik. A főzőzóna visszajelzője kialszik.


 Amikor a visszaszámlálás véget ér, hangjelzés hallható, és a 00 kijelzés villog. A főzőzóna kikapcsol.


**A hang kikapcsolása:** érintse meg a  gombot.

### Percszámláló

Amikor a főzőlap be van kapcsolva, és a főzőzónák nem üzemelnek, ezt a funkciót **Percszámlálóként** használhatja. A hőfokbeállítás kijelzőjén  látható.

**A funkció bekapcsolásához:** érintse meg a  gombot. Érintse meg az időzítő  vagy  gombját az idő beállításához. Amikor a visszaszámlálás véget ér, hangjelzés hallható, és a 00 kijelzés villog.

**A hang kikapcsolása:** érintse meg a  gombot.



 A funkció nincs hatással a főzőzónák működésére.


## 4.7 STOP+GO

Ez a funkció az összes üzemelő főzőzónát a legalacsonyabb hőfokú beállításra állítja.

Amikor a funkció aktív, nem módosíthatja a hőfokbeállítást.

A funkció nem állítja le az időzítési funkciókat.



**A funkció bekapcsolása:** érintse meg a  gombot. A  világitani kezd.


**A funkció kikapcsolása:** érintse meg a  gombot. Az előző hőfokbeállítás jelenik meg.


## 4.8 Funkciózár

Amikor a főzőzónák működnek, zárolhatja a kezelőpanelt. Ezzel megelőzheti a hőfokbeállítás véletlen módosítását.

**Először végezze el a hőbeállítást.**




**A funkció bekapcsolása:** érintse meg a  gombot. A  4 másodpercre megjelenik. Ezzel nem kapcsolja ki az időzítési funkciókat.

**A funkció kikapcsolása:** érintse meg a  gombot. Az előző hőfokbeállítás jelenik meg.




 A főzőlap kikapcsolása ezt a funkciót is kikapcsolja.

## 4.9 Gyerekzár





Ez a funkció megakadályozza a főzőlap véletlen üzemeltetését.

**A funkció bekapcsolása:** indítsa el a főzőlapot a  gombbal. Ne végezzen hőfokbeállítást. Érintse meg a  gombot 4 másodpercig. A  megjelenik.

Kapcsolja ki a főzőlapot a  gombbal.

**A funkció kikapcsolása:** indítsa el a főzőlapot a  gombbal. Ne végezzen hőfokbeállítást. Érintse meg a  gombot 4 másodpercig. A  megjelenik.

Kapcsolja ki a főzőlapot a  gombbal.

**A funkció hatálytalanítása egyetlen főzési műveletre:** indítsa el a főzőlapot a  gombbal. A  megjelenik. Érintse meg a  gombot 4 másodpercig. **Végezze el a hőfokbeállítást 10 másodpercen belül.** Működtetheti a főzőlapot. Amikor a főzőlapot a  gombbal kikapcsolja, a funkció ismét működik.

## 5. HASZNOS TANÁCSOK ÉS JAVASLATOK



**FIGYELMEZTETÉS!**  
Olvassa el a „Biztonság”  
című fejezetet.

### 5.1 Főzőedény



A főzőedény alja legyen  
minél vastagabb és  
laposabb.



A zománcozott acél-, illetve  
az alumínium- vagy rézaljú  
edények az üvegkerámia  
felület elszíneződését  
válthatják ki.

### 5.2 Példák különböző főzési alkalmazásokra



A táblázatban szereplő  
adatok csak útmutatásul  
szolgálnak.

Hőfokbeállít- tás	Használat:	Idő (perc)	Tanácsok
 - 1	Főtt ételek melegen tartására.	szükség szerint	Tegyen fedőt a főzőedényre.
1 - 2.	Hollandi mártás, olvasztás: vaj, csokoládé, zselatin.	5 - 25	Időnként keverje meg.
1 - 2.	Keményítés: könnyű omllett, sült tojás.	10 - 40	Fedővel lefedve készítse.
2. - 3.	Rizs és tejalapú ételek főzése, készételek felmelegítése.	25 - 50	A folyadék mennyisége lega- lább kétszerese legyen a ri- zsének, a tejet kevergesse fő- zés közben.
3. - 4.	Zöldségek, hal gőzölése, hús párolása.	20 - 45	Adjon hozzá néhány teáskanál folyadékot.
4. - 5.	Burgonya párolása.	20 - 60	750 g burgonyához max. ¼ l vizet használjon.
4. - 5.	Nagyobb mennyiségű étel, ra- guk és levesek készítése.	60 - 150	Legfeljebb 3 l folyadék plusz a hozzávalók.
5. - 7	Kímélő sütés: bécsi szelet, borjúhús, cordon bleu, borda, húspogácsa, kolbász, máj, rán- tás, tojás, palacsinta, fánk.	szükség szerint	Félidőben fordítsa meg.
7 - 8	Erős sütés, burgonyatallér, bél- szín, marhaszeletek.	5 - 15	Félidőben fordítsa meg.
9	Víz forralása, tészta kifőzése, hús barnítása (gulyás, serpenyős sülték), burgonya bő olajban sütése.		

## 6. ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS



**FIGYELMEZTETÉS!**  
Olvassa el a „Biztonság”  
című fejezetet.

### 6.1 Általános tudnivalók

- Minden használat után tisztítsa meg a főzőlapot.
- Mindig olyan főzőedényt használjon, melynek tiszta az alja.
- A felületen megjelenő karcolások vagy sötét foltok nem befolyásolják a főzőlap működését.
- Használjon a főzőlapok tisztításához ajánlott tisztítószeret.
- Használjon üvegfelületekhez tervezett speciális kaparóeszközt.

### 6.2 A főzőlap tisztítása

- **Azonnal távolítsa el:** a megolvadt műanyagot, folpackot, a cukrot,

valamint a cukortartalmú ételeket. Ha ezt nem teszi meg, a szennyeződés károsíthatja a főzőlapot. Az égési sérülés megelőzésére körültekintéssel járjon el. Állítsa éles szögben az üvegkerámia felületre a kaparókést, majd csúsztassa végig a pengét a felületen.

- **Távolítsa el, miután a főzőlap megfelelően lehült:** vízkőkarikák, vízgyűrűk, zsírfoltok, fényes, fémes elszíneződések. Nem karcoló tisztítószerrel és megnedvesített ruhával tisztítsa meg a főzőlapot. A tisztítás után puha ruhával törölje szárazra a főzőlapot.
- **Fényes, fémes elszíneződés eltávolítása:** ecetes vízzel megnedvesített ruhával tisztítsa meg az üvegfelületet.




## 7. HIBAELHÁRÍTÁS





**FIGYELMEZTETÉS!**  
Olvassa el a „Biztonság”  
című fejezetet.

### 7.1 Mit tegyek, ha...

Jelenség	Lehetséges ok	Javítási mód
Nem lehet elindítani vagy üzemeltetni a főzőlapot.	A főzőlap nincs csatlakoztatva az elektromos hálózathoz, vagy csatlakoztatása nem megfelelő.	Ellenőrizze, hogy a főzőlap jól van-e csatlakoztatva az elektromos hálózathoz. Lásd a kapcsolási rajzot.
	Leolvadt a biztosíték.	Ellenőrizze, hogy a biztosíték okozza-e a problémát. Ha a biztosíték többször is leolvad, hívjon szakképzett villanyszerelőt.
		Indítsa el újra a főzőlapot, és 10 másodpercen belül állítsa be a hőfokot.
	Kettő vagy több érzékelőmezt érintett meg egyszerre.	Egyszerre csak egy érzékelőmezt érintsen meg.

Jelenség	Lehetséges ok	Javítási mód
	A STOP+GO funkció működik.	Olvassa el a „Napi használat” című fejezetet.
	Víz- vagy zsírfoltok vannak a kezelőpanelen.	Tisztítsa meg a kezelőpanelen.
Hangjelzés hallható és kikapcsol főzőlap. Amikor a főzőlap kikapcsol, egy hangjelzés hallható.	Letakart egy vagy több érzékelőmezőt.	Vegyen le minden tárgyat az érzékelőmezőkről.
A főzőlap kikapcsol.	Valamit rátett a  érzékelőmezőre.	Vegyen le minden tárgyat az érzékelőmezőről.
Nem kezd világítani a maradékhő visszajelző.	A főzőzóna még nem forrosodott fel, mert csak rövid ideje van működésben.	Ha a főzőzóna elég ideig működött, és forrónak kellene lennie, forduljon a márkaszervizhez.
Az Automatikus felfűtés funkció nem működik.	A főzőzóna forró.	Hagyja, hogy a főzőzóna megfelelően lehűljön.
	A legmagasabb hőfok van beállítva.	A legmagasabb főzési fokozatnak ugyanakkora a teljesítménye, mint a funkciónak.
	A hőfok beállítását  értékre próbálta csökkenteni.	Induljon  értékről, és növelje a hőfokot.
A külső kört nem sikerül bekapcsolni.		Először a belső kört kell bekapcsolni.
 A többzónás főzőzónán egy sötét terület található.	Normális jelenségnek tekinthető, hogy a többzónás főzőzónán egy sötét terület található.	
Az érzékelőmező felmelegszik.	A főzőedény túl nagy vagy túl közel tette a kezelőpanelhez.	Ha lehetséges, tegye a nagy főzőedényeket a hátsó főzőzónákra.
A  visszajelző világítani kezd.	Működik az Automatikus kikapcsolás.	Kapcsolja ki a főzőlapot, majd kapcsolja be újra.
A  visszajelző világítani kezd.	A gyerekszár vagy a gombzár funkció működik.	Olvassa el a „Napi használat” című fejezetet.

Jelenség	Lehetséges ok	Javítási mód
A  visszajelző és egy szám jelenik meg.	Üzemzavar lépett fel a főzőlapnál.	Húzza ki egy időre a konnektorból a főzőlap hálózati vezetékét. Kapcsolja le a biztosítékot az otthoni elektromos rendszerben. Ezután csatlakoztassa újra a készüléket. Ha a  jel újra megjelenik, hívja a márkaszervizet.

## 7.2 Ha nem talál megoldást...

Ha nem talál megoldást egyedül a problémára, forduljon a márkakereskedőhöz vagy a hivatalos szervizközponthoz. Adja meg az adattáblán található adatokat. Szintén adja meg az üvegkerámia háromjegyű kódját (az üvegfelület sarkában látható), valamint a megjelenő hibaüzenetet.

Győződjön meg arról, hogy a főzőlapot megfelelően működtette-e. Ha nem megfelelően üzemeltette a készüléket, a szerviz szerelője vagy az eladó kiszállása nem lesz ingyenes, még a garanciális időszakban sem. A szervizközponttal és a garanciális feltételekkel kapcsolatban tájékoztatást a garanciakönyvben találja meg.

# 8. ÜZEMBE HELYEZÉS



**FIGYELMEZTETÉS!**  
Olvassa el a „Biztonság” című fejezetet.

## 8.1 A szerelést megelőző teendők

A főzőlap beszerelése előtt másolja le az adattábláról az alábbi adatokat. Az adattábla a főzőlap alján található.

Sorozatszám .....

## 8.2 Beépíthető tűzhelylapok

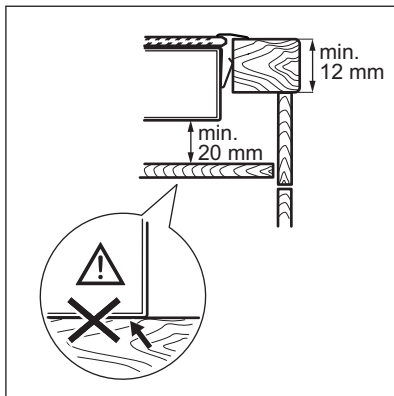
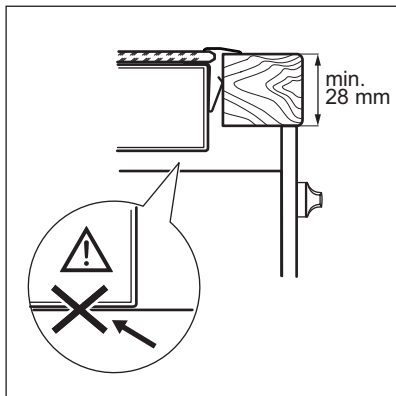
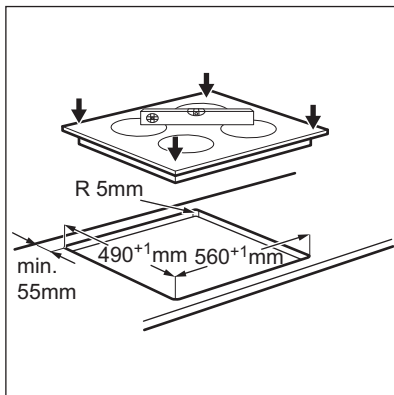
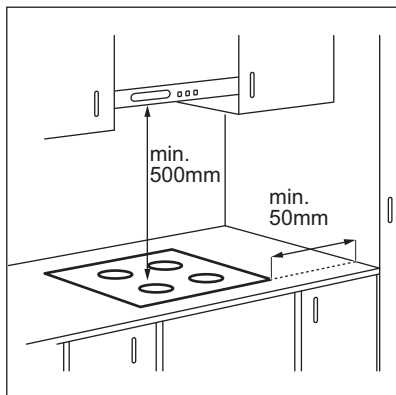
Csak azután használhatja a beépített főzőlapot, miután beszerelte azt a

szabványoknak megfelelő beépített szekrénybe és munkafelületbe.

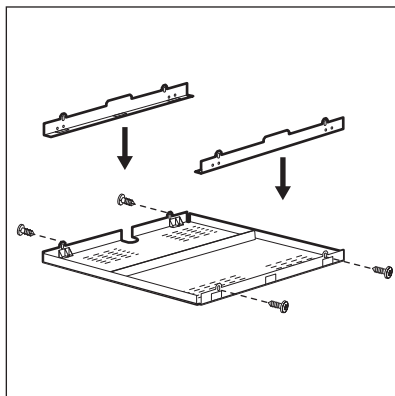
## 8.3 Csatlakozó vezeték

- A főzőlapot csatlakozó vezetékkel együtt szállítjuk.
- A megsérült hálózati vezeték cserélje ki az alábbi típusú (vagy ennél nagyobb terhelhetőségű) vezetékre: H05V2V2-F T min. 90 °C. Forduljon a helyi márkaszervizhez.

## 8.4 Összeszerelés



## 8.5 Védőburkolat



Ha védőburkolatot használ (kiegészítő tartozék), a védőpadló közvetlenül a főzőlap alatt nem szükséges. Lehetséges, hogy a védőburkolat bizonyos országokban nem érhető el. Kérjük, keresse fel helyi értékesítőjét.



A védőburkolat nem használható, ha a főzőlapot egy sütő felett helyezi el.



## 9. MŰSZAKI ADATOK

### 9.1 Adattábla

Modell HK634021XB  
Típus: 58 HAD 36 AO

Sorozatszám: .....  
AEG

PNC (Termékszám): 949 492 126 00  
220 - 240 V 50 - 60 Hz  
Gyártási hely: Románia  
6,3 kW



### 9.2 Főzőzónák jellemzői

Főzőzóna	Névleges teljesítmény (Max. hőfokbeállítás) [W]	Főzőzóna átmérője [mm]
Bal első	750 / 2200	120 / 210
Bal hátsó	1200	145
Jobb első	1200	145
Jobb hátsó	700 / 1700	120 / 180

Az optimális főzési eredmény érdekében olyan főzőedényt használjon, melynek

átmérője nem haladja meg a főzőzóna átmérőjét.

## 10. ENERGIAHATÉKONYSÁG

### 10.1 Termékismertető az EU 66/2014 szabvány szerint

A készülék azonosítójele	HK634021XB	
Főzőlap típusa	Beépíthető főzőlap	
Főzőzónák száma	4	
Fűtési technológia	Hősugárzó főzőlap	
Kör alakú főzőzónák átmérője (Ø)	Bal első Bal hátsó Jobb első Jobb hátsó	21,0 cm 14,5 cm 14,5 cm 18,0 cm
Energiafogyasztás főzőzónánként (EC electric cooking)	Bal első Bal hátsó Jobb első Jobb hátsó	191,4 Wh/kg 196,8 Wh/kg 196,8 Wh/kg 184,2 Wh/kg
Főzőlap energiafogyasztása (EC electric hob)	192,3 Wh/kg	

EN 60350-2 - Háztartási elektromos főzőkészülékek - 2. rész: Főzőlapok - Teljesítménymérési módszerek


## 10.2 Energiatakarékosság


A mindennapos főzés közben energiát takaríthat meg az alábbi ötletek betartásával.

- Víz melegítésekor csak a szükséges vízmennyiséget használja.
- Lehetőség szerint mindig tegyen fedőt a főzőedényre.

- A főzőedényt már bekapcsolás előtt helyezze a főzőzónára.
- Az edényaljak és a főzőzónák átmérőjének mindig meg kell egyezniük.
- A kisebb főzőedényt a kisebb főzőzónára helyezze.
- A főzőedényt a főzőzóna közepére helyezze.
- A maradékhőt használja az étel melegen tartásához vagy felolvasztásához.

# 11. KÖRNYEZETVÉDELMI TUDNIVALÓK

A  következő jelzéssel ellátott anyagokat hasznosítsa újra. Újrahasznosításhoz tegye a megfelelő konténerekbe a csomagolást. Járuljon hozzá környezetünk és egészségünk védelméhez, és hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus hulladékot. A

 tiltó szimbólummal ellátott készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. Juttassa el a készüléket a helyi újrahasznosító telepre, vagy lépjen kapcsolatba a hulladékkezelésért felelős hivatallal.

## САДРЖАЈ

1. БЕЗБЕДНОСНЕ ИНФОРМАЦИЈЕ.....	36
2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА.....	38
3. ОПИС ПРОИЗВОДА.....	40
4. СВАКОДНЕВНА УПОТРЕБА.....	42
5. КОРИСНИ САВЕТИ.....	44
6. НЕГА И ЧИШЋЕЊЕ.....	45
7. РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА.....	46
8. ИНСТАЛАЦИЈА.....	48
9. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ.....	49
10. ЕНЕРГЕТСКА ЕФИКАСНОСТ.....	50

## ЗА САВРШЕНЕ РЕЗУЛТАТЕ

Хвала што сте одабрали овај АЕГ производ. Направили смо га како бисмо вам у наредним годинама обезбедили несметани рад заједно са најновијим технологијама које олакшавају свакодневицу. Ове функције вероватно нећете наћи код уобичајених уређаја. Посветите се читању у наредних неколико минута како бисте добили корисне информације.

Посетите наш веб сајт на адреси:



Обезбедите савете у вези са коришћењем, брошуре, решења за проблеме, информације о сервисирању:

[www.aeg.com/webselfservice](http://www.aeg.com/webselfservice)



Региструјте свој производ ради боље услуге:

[www.registreaeg.com](http://www.registreaeg.com)



Купите додатни прибор, потрошне материјале и оригиналне резервне делове за свој уређај:

[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## БРИГА О КОРИСНИКУ И СЕРВИСИРАЊЕ

Препоручујемо вам да користите оригиналне резервне делове.

Приликом обраћања сервисној служби, проверите да ли поседујете следеће податке: Модел, број производа (PNC), серијски број.

Информације се могу наћи на плочици са техничким карактеристикама.

 Упозорење/опрез - упутства о безбедности

 Опште информације и савети

 Информацији о заштити животне средине

Задржано право измена.

## 1. ⚠ **БЕЗБЕДНОСНЕ ИНФОРМАЦИЈЕ**

Пре инсталације и коришћења уређаја, пажљиво прочитајте приложено упутство. Произвођач није одговоран за било какве повреде или штете које су резултат неисправне инсталације или употребе. Чувајте упутство за употребу на безбедном и приступачном месту за будуће коришћење.

### 1.1 **Безбедност деце и осетљивих особа**

- Овај уређај могу да користе деца старија од 8 година и особе са смањеним физичким, чулним или менталним способностима, као и особе којима недостају искуство и знање, уколико им се обезбеди надзор или им се дају упутства у вези са употребом уређаја на безбедан начин и уколико схватају могуће опасности.
- Немојте дозволити деци да се играју уређајем.
- Држите сву амбалажу даље од деце и одлажите је на одговарајући начин.
- Постарајте се да деца и кућни љубимци не буду близу уређаја док уређај ради или се расхлађује. Доступни делови су врели.
- Ако овај апарат има уређај за безбедност деце, исти би требало да буде активиран.
- Деца не смеју да обављају чишћење и корисничко одржавање уређаја без надзора.
- Деца узраста од 3 године и млађа морају се држати даље од овог уређаја, у сваком тренутку када је уређај у употреби.

### 1.2 **Опште мере безбедности**

- **УПОЗОРЕЊЕ:** Уређај и његови доступни делови могу бити врели током коришћења. Треба бити пажљив како би се избегло додиривање грејних елемената. Децу млађу од 8 године треба удаљити уколико нису под непрекидним надзором.

- Уређајем немојте управљати помоћу спољашњег тајмера или засебног система даљинског управљања.
- УПОЗОРЕЊЕ: Опасно је остављати храну на грејној плочи да се пржи на масти или уљу без надзора, јер може доћи до пожара.
- НИКАДА не покушавајте да пожар угасите водом, већ најпре искључите уређај а затим прекријте пламен, нпр. поклопцем или ћебетом.
- ОПРЕЗ: Процес кувања мора да се надгледа. Краткотрајан процес кувања мора да се надгледа непрекидно.
- УПОЗОРЕЊЕ: Опасност од пожара: Немојте одлагати предмете на површине за кување.
- Предмете од метала, попут ножева, виљушки, кашика и поклопаца, не треба стављати на грејну површину јер могу постати врели.
- Немојте користити парочистач за чишћење уређаја.
- Уколико стаклено керамичка површина/стаклена површина напукне, искључите уређај како бисте избегли опасност од струјног удара.
- Уколико је кабл оштећен, мора га заменити произвођач, овлашћени сервис, или лица сличних квалификација, како би се избегла опасност.
- УПОЗОРЕЊЕ: Користите само штитнике за плочу за кување дизајниране од стране произвођача уређаја за кување или оне коју су од стране произвођача уређаја у упутствима за употребу наведени као погодни или штитнике за плочу за кување који су инкорпорирани у уређају. Коришћење неодговарајућих штитника за плочу за кување може изазвати несреће.

## 2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

### 2.1 Инсталација



#### УПОЗОРЕЊЕ!

Само квалификована особа може да монтира овај уређај.

- Уклоните комплетну амбалажу.
- Немојте да инсталирате или користите оштећен уређај.
- Придржавајте се упутства за инсталацију која сте добили уз уређај.
- Неопходно је придржавати се минималног растојања од других уређаја и кухињских елемената.
- Увек водите рачуна приликом померања уређаја зато што је тежак. Увек користите заштитне рукавице и затворену обућу.
- Заптијте исечене површине заптивним материјалом да бисте спречили да влага доведе до набреклина.
- Заштитите доњу страну уређаја од паре и влаге.
- Немојте инсталирати уређај поред врата или испод прозора. Овим се спречава да врело посуђе за кување падне са уређаја када се отворе врата или прозор.
- Ако се уређај инсталира изнад фиока водите рачуна да простор, између доњег дела уређаја и горње фиоке, буде довољан за циркулацију ваздуха.
- Дно уређаја може да се загреје. Водите рачуна да испод уређаја поставите незапаљиву таблу како доњи део не би грејао.

### 2.2 Прикључивање струје



#### УПОЗОРЕЊЕ!

Постоји ризик од пожара и електричног удара.

- Сва прикључивања струје треба да обави квалификован електричар.
- Уређај мора да буде уземљен.
- Пре извођења било каквих радова на уређају, кабл за напајање обавезно извадите из зидне утичнице.
- Проверите да ли информације о напону и струји на плочици са техничким карактеристикама одговарају извору напајања. Уколико то није случај, обратите се електричару.
- Проверите да ли је уређај правилно инсталиран. Лоше причвршћен или неодговарајући кабл или утикач (ако га има) може проузроковати прегревање електричног прикључка.
- Користите одговарајући електрични кабл за напајање.
- Не дозволите да се електрични кабл запетља.
- Проверите да ли је инсталирана заштита од струјног удара.
- Употребите кабл са стезаљком са растерећењем на вучу.
- Када уређај прикључујете на оближњу зидну утичницу водите рачуна да кабл за напајање или утикач (ако га има) не дођу у додир са врелим деловима уређаја или врелим посуђејем.
- Не користите адаптере за вишеструке утикаче и продужне каблове.
- Проверите да нисте оштетили утикач за напајање (ако га има) и кабл за напајање. Обратите се нашем овлашћеном сервисном центру или електричару ради замене оштећеног кабла за напајање.
- Заштита од удара делова под напоном и изолованих делова мора да се причврсти тако да не може да се уклони без алата.
- Прикључите главни кабл за напајање на зидну утичницу тек на крају инсталације. Водите рачуна да постоји приступ мрежном утикачу након инсталације.
- Ако је зидна утичница лабава, немојте да прикључујете мрежни утикач.
- Не вуците кабл за напајање како бисте искључили уређај. Кабл искључите тако што ћете извући утикач из утичнице.

- Користите само исправне раставне прекидаче: заштитне прекидаче, осигураче (осигураче са навојем треба скинути са носача), аутоматске заштитне прекидаче и контакторе.
- У електричној инсталацији мора постојати раставни прекидач који вам омогућава да искључите све фазе напајања уређаја. Ширина контактнoг отвора на раставном прекидачу мора износити најмање 3 мм.

## 2.3 Употреба



### УПОЗОРЕЊЕ!

Постоји ризик од повреде, опекотина и струјног удара.

- Уклоните сво паковање, налепнице и заштитну фолију (ако је има) пре првог коришћења.
- Користите овај уређај у домаћинству.
- Не мењајте спецификацију овог уређаја.
- Поведите рачуна да отвори за вентилацију нису запушени.
- Не остављајте уређај без надзора током рада.
- Подесите зону за кување на „искључено“ након сваке употребе.
- Немојте стављати прибор за јело или поклопце шерпи на зоне за кување. Они могу постати врели.
- Немојте руковати уређајем када су вам мокре руке или када је он у контакту са водом.
- Немојте користити уређај као радну површину или простор за одлагање.
- Ако је површина уређаја напукла, одмах га искључите из зидне утичнице. Тако се спречава струјни удар.
- Када ставите храну у вруће уље, може да прсне.



### УПОЗОРЕЊЕ!

Ризик од пожара и експлозије

- Масти и уље када се загреју могу да ослободе запаљива испарења. Држите пламен или загрејане

предмете даље од масти и уља када кувате са њима.

- Испарења која ослобађају веома врела уља могу да изазову спонтано сагоревање.
- Употребљено уље, које може да садржи остатке хране, може изазвати пожар при нижој температури за разлику од уља које се користи по први пут.
- Запаљиве материје или предмете натопљене запаљивим материјама немојте стављати унутар и поред уређаја или на њега.



### УПОЗОРЕЊЕ!

Постоји ризик од оштећења уређаја.

- Немојте стављати вруће посуђе за кување на командну таблу.
- Не стављајте врео поклопац тигања на стаклену површину плоче за кување.
- Немојте дозволити да течност у посуђу за кување проври до краја.
- Пазите да предмети или посуђе за кување не падну на уређај. Може се оштетити површина плоче.
- Немојте укључивати зоне за кување уколико је посуђе празно или га нема.
- Не стављајте алуминијумску фолију на уређај.
- Посуђе за кување направљено од ливеног гвожђа, ливеног алуминијума или са оштећеним доњим површинама могу да направе огреботине на стаклу/стаклокерамици. Увек подигните ове предмете када треба да их померате по површини за кување.
- Овај уређај је намењен само за кување. Немојте га користити у друге сврхе, на пример за загревање просторије.

## 2.4 Нега и чишћење

- Редовно чистите уређај да бисте спречили пропадање површинског материјала.
- Пре чишћења деактивирајте уређај и пустите да се охлади.
- Одвојте кабл за напајање уређаја од електричног напајања пре почетка процеса одржавања.

- Немојте користити млаз воде или пару за чишћење уређаја.
- Уређај чистите са влажном меком крпом. У ту сврху користите искључиво неутралне детерџенте. Немојте користити било какве абразивне производе, абразивне јастућиће за чишћење, раствараче или металне предмете.
- Обратите се општинским органима да бисте сазнали како да правилно одложите уређај на отпад.
- Искључите утикач кабла за напајање уређаја из мрежне утичнице.
- Исеците мрежни електрични кабл на месту које је близу уређаја и одложите га.

## 2.5 Одлагање



### УПОЗОРЕЊЕ!

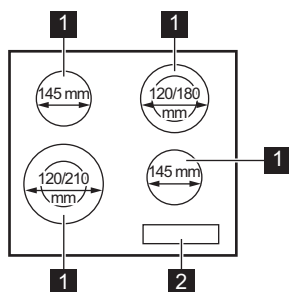
Постоји опасност од повређивања или угушења.

## 2.6 Сервис

- За поправљање уређаја позовите овлашћени сервисни центар.
- Користите само оригиналне резервне делове.

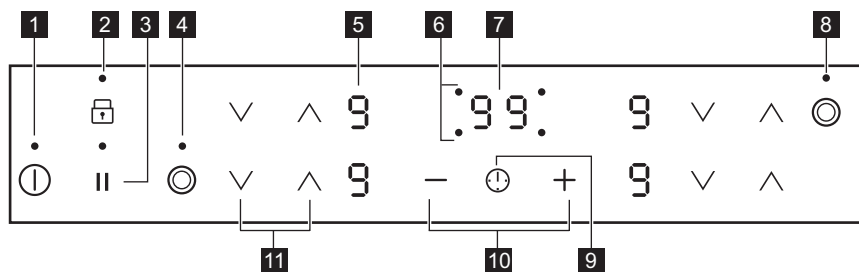
# 3. ОПИС ПРОИЗВОДА

## 3.1 Шема површине за кување



- 1 Зона за кување
- 2 Командна табла

## 3.2 Преглед командне табле



Употребите сензорска поља да бисте руковали уређајем. Дисплеји, индикатори и звучни сигнали упућују на то које су функције активне.



Сен-зор	Функција	Коментар	
1	⓪	УКЉУЧЕНО/ ИСКЉУЧЕНО	Служи за активирање и деактивирање плоче за кување.
2	🔒	Контролна брава / Блока- да за безбедност деце	Служи за закључавање/откључавање ко- мандне табле.
3		STOP+GO	Служи за активирање и деактивирање функције .
4	☉	-	Служи за активирање и деактивирање спољашњег грејног круга.
5	-	Дисплеј топлоте	Служи да прикаже степен топлоте.
6	-	Индикатори тајмера за зоне за кување	Служе да прикажу зоне за које сте под- есили време.
7	-	Дисплеј тајмера	Служи да прикаже времена у минутима.
8	☉	-	Служи за активирање и деактивирање спољашњег грејног круга.
9	⚠	-	Служи за избор зоне за кување.
10	+ / -	-	Служи за продужавање или скраћивање времена.
11	△ / ▽	-	Служи за подешавање степена топлоте.


### 3.3 Дисплеји степена топлоте

Приказ	Опис
⓪	Зона за кување је деактивирана.
1 - 9 / 2 - 6	Зона за кување је активна. Тачка означава промену за пола вредности нивоа загревања.
u	Функција STOP+GO ради.
R	Функција Функција за аутоматско загревање ради.
E + цифра	Постоји квар.
H	Зона за кување је још увек врела (преостала топлота).
L	Контролна брава /Блокада за безбедност деце функција је актив- на.
-	Функција Аутоматско искључивање ради.

### 3.4 Индикатор преостале топлоте



#### УПОЗОРЕЊЕ!

 Постоји ризик од опекотина од преостале топлоте.


## 4. СВАКОДНЕВНА УПОТРЕБА



#### УПОЗОРЕЊЕ!


Погледајте поглавља о безбедности.

### 4.1 Активирање и деактивирање


Додирните  у трајању од 1 секунде да бисте активирали или деактивирали плочу за кување.

### 4.2 Аутоматско искључивање





Ова функција аутоматски искључује плочу у следећим случајевима:

- Све зоне за кување су деактивирале.
- Нисте подесили степен топлоте након што сте активирали плочу за кување.
- Просули сте или ставили нешто на командну таблу и оставили га дуже од 10 секунди (плекс, крпу, итд.). Оглашава се звучни сигнал и плоча за кување се деактивира. Уклоните предмет или очистите командну таблу.
- Ако после одређеног времена не искључите неку од зона за кување или ако не промените подешен степен топлоте. Након извесног времена  се укључује и плоча за кување се деактивира.

**Однос између степена топлоте и времена након ког се плоча за кување деактивира:**

Подешавање степена топлоте	Плоча за кување се деактивира након
 1 - 2	6 сати
3 - 4	5 сати
5	4 сата
6 - 9	1,5 сати

### 4.3 Подешавање топлоте

Додирните  да бисте повећали степен топлоте. Додирните  да бисте смањили степен топлоте. Истовремено додирните  и  да бисте деактивирали зоне за кување.

### 4.4 Служи за активирање и деактивирање спољашњег грејног круга

Површину на којој кувате можете да подесите у складу са димензијама посуђа за кување.

Користите сензорско поље: 


**Служи за активирање спољашњег грејног круга:** додирните сензорско поље. Индикатор се укључује.





**Служи за деактивирање спољашњег грејног круга:** додирните сензорско поље све док се индикатор не угаси.

### 4.5 Функција за аутоматско загревање

Ако активирате ову функцију можете постићи неопходан степен топлоте у

крајем времену. Функција подешава највиши степен топлоте на неко време а затим спушта температуру до потребне вредности.

 Да бисте активирали функцију зона за кување мора бити хладна.


**Да бисте активирали функцију за зону за кување:** додирните  док се  не укључи. Сместа додирните  док се не укључи исправан степен топлоте. Након три секунде укључује се .



**Да бисте деактивирали функцију:** додирните .

## 4.6 Тајмер



**Тајмер за одбројавање времена**  
Можете да користите ову функцију да бисте подесили колико дуго зона за кување треба да ради за појединачно кување.


Најпре подесите степен топлоте за зону за кување а затим подесите функцију.

**Да бисте подесили зону за кување.** додирните  више пута док се не укључи индикатор потребне зоне за кување.


**Да бисте активирали функцију или променили време:** додирните  или  тајмера да бисте подесили време (00 - 99 минута). Када индикатор зоне за кување почне да трепери, време полако почне да одбројава.



**Да бисте видели преостало време:** подесите зону за кување помоћу . Индикатор зоне за кување почиње да трепери брзо. Дисплеј показује преостало време.

**Да бисте деактивирали функцију:** подесите зону за кување са  и додирните . Преостало време одбројава уназад до 00. Индикатор зоне за кување се гаси.


 Када се време заврши, оглашава се звучни сигнал и 00 трепери. Зона за кување се деактивира.

**Да бисте зауставили звучни сигнал:** додирните .

**Тајмер**  
Можете да користите ову функцију као **Тајмер** када је плоча за кување активирана и зоне за кување не раде. Дисплеј степена топлоте показује .

**Да бисте активирали функцију:** додирните . Додирните  или  тајмера да бисте подесили време. Када време дође до краја, оглашава се звучни сигнал и 00 трепери.

**Да бисте зауставили звучни сигнал:** додирните .

 Ова функција не утиче на рад зона за кување.


## 4.7 STOP+GO

Функција пребацује све зоне за кување које су укључене на најнижу вредност температуре.

Када је функција у току, не можете да промените степен топлоте.

Функција не зауставља функцију тајмера.



**Да бисте активирали функцију:** додирните .  се укључује.

**Да бисте деактивирали функцију:** додирните . Претходно подешени степен топлоте се укључује.


## 4.8 Контролна брава

Можете да закључате командну таблу док зоне за кување раде. То спречава случајну промену подешеног степена топлоте.

**Прво подесите степен топлоте.**

**Да бисте активирали функцију:** додирните .  се укључује за четири секунде. Тајмер остаје укључен.

**Да бисте деактивирали функцију:**

додирните . Претходно подешени степен топлоте се укључује.







Када деактивирате плочу за кување, такође деактивирате и ову функцију.

**4.9 Блокада за безбедност деце**





Ова функција спречава случајно коришћење плоче за кување.

**Да бисте активирали функцију:**

активирајте плочу за кување са . Не подешавајте степен топлоте.



Задржите  четири секунде.  се појављује. Деактивирајте плочу са .

**Да бисте деактивирали функцију:**

активирајте плочу за кување са . Не подешавајте степен топлоте. Држите  четири секунде.  се појављује. Деактивирајте плочу са .

**Да бисте деактивирали функцију само за један пут:**

активирајте плочу за кување са .  се појављује.

Додирните  на четири секунде. **У року од 10 секунди подесите топлоту.** Можете да користите плочу за кување. Када деактивирате плочу за кување са  функција поново ради.

**5. КОРИСНИ САВЕТИ****УПОЗОРЕЊЕ!**

Погледајте поглавља о безбедности.

**5.1 Посуђе за кување**


Дно посуђа за кување мора да буде дебело и равно што је више могуће.



Посуђе од нерђајућег челика и са дном од алуминијума или бакра може да изазове промену боје на стаклокерамичкој површини.

**5.2 Примери примене за кување**

Подаци у табели су само смернице.

Подешавање степена топлоте	Користити за:	Време (мин.)	Савети
 - 1	Одржавање топлоте спремљене хране.	по потреби	Ставите поклопац на посуду за кување.
1 - 2.	Сос холандез, топљење: путера, чоколаде, желатин.	5 - 25	Повремено промешајте.
1 - 2.	Згушњавање: пуфнасти омлети, пржена јаја.	10 - 40	Кувајте са поклопцем на посуду за кување.

Подешавање степена топлоте	Користити за:	Време (мин.)	Савети
2. - 3.	Крчкање јела са пиринчем и млеком, подгревање готових јела.	25 - 50	Додати најмање два пута више течности од количине пиринча, а јела са млеком премешати током кувања.
3. - 4.	Кување поврћа, рибе, меса на пари.	20 - 45	Додајте неколико кашика течности.
4. - 5.	Кување кромпира на пари.	20 - 60	Користите макс. ¼ л воде на 750 г кромпира.
4. - 5.	Кување великих количина хране, гулаша и супа.	60 - 150	Највише 3 л течности са са-стојцима.
5. - 7	Пржење на тихој ватри: шницли, пуњених телећих шницли, котлета, фашираних шницли, кобасица, џигерице, запршки, јаја, палачинки, крофни.	по потреби	Окрените када истекне половина времена.
7 - 8	Пржење ренданог кромпира, каре одрезака, одрезака на јакој ватри.	5 - 15	Окрените када истекне половина времена.
9	Довођење воде до кључања, кување тестенине, крчкање меса (гулаш, месо у лонцу), пржење кромпирића у дубоком уљу.		

## 6. НЕГА И ЧИШЋЕЊЕ



### УПОЗОРЕЊЕ!

Погледајте поглавља о безбедности.

### 6.1 Опште информације

- Очистите плочу за кување након сваке употребе.
- Увек користите посуђе са чистом доњом површином.
- Огреботине или тамне мрље на површини не утичу на рад плоче за кување.
- Користите специјално средство за чишћење погодно за површину плоче за кување.
- Користите посебан стругач за стаклену површину.

### 6.2 Чишћење плоче

- **Уклоните одмах:** истопљену пластику, пластичну фолију, шећер и остатке хране са шећером. У супротном, прљавштина ће оштетити плочу за кување. Водите рачуна како бисте избегли опекотине. Поставите посебан стругач на стаклену површину под оштрим углом и померајте оштрицу по површини.
- **Када се плоча за кување довољно охлади уклоните:** светле кругове од каменца и воде, трагове масноће и промену боје у виду светлуцања метала. Очистите плочу за кување влажном крпом и са мало неабразивног детерџента. Након чишћења, обришите плочу за кување меком крпом.

- Уклоните промену боје у виду светлуцања метала. користите раствор воде са сирћетом и

очистите површину стакла влажном крпом.

## 7. РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА










### УПОЗОРЕЊЕ!

Погледајте поглавља о безбедности.

### 7.1 Шта учинити ако...

Проблем	Могући разлог	Решење
Не можете да укључите плочу за кување нити да је користите.	Плоча за кување није прикључена на електрично напajaње или није правилно прикључена.	Проверите да ли је плоча за кување правилно прикључена на електрично напajaње. Погледајте дијаграм повезивања.
	Осигурач је прегорео.	Проверите да осигурач није узрок. Уколико осигурач непрекидно прегоревала, обратите се квалификованом, овлашћеном електричару.
		Поново укључите плочу за кување и подесите степен топлоте за мање од 10 секунди.
	Истовремено сте додирнули два или више сензорских поља.	Додирните само један сензор.
	Функција STOP+GO ради.	Погледајте одељак „Свакодневна употреба“.
	На командној табли постоје мрље од воде или масти.	Обришите командну таблу.
Оглашава се звучни сигнал и плоча за кување се деактивира. Оглашава се звучни сигнал када је плоча за кување искључена.	Ставили сте неки предмет преко једног или више сензорских поља.	Уклоните предмет са сензорских поља.
Плоча за кување се деактивира.	Ставили сте нешто на сензорско поље ①.	Уклоните предмет са сензорског поља.

Проблем	Могући разлог	Решење
Индикатор преостале топлоте се не укључује.	Зона за кување није загрејана јер је коришћена у кратком периоду.	Уколико је зона радила довољно дуго да буде загрејана, обратите се овлашћеном сервисном центру.
Функција за аутоматско загревање не ради.	Зона је врела.	Оставите зону да се довољно охлади.
	Подешен је највиши степен топлоте.	Највиши степен топлоте је исте јачине као и функција.
	Смањили сте степен топлоте на  .	Почните од  и повећајте искључиво степен топлоте.
Не можете да укључите спољашњи грејни круг.		Најпре укључите унутрашњи грејни круг.
 Постоји тамни део на више зона.	Нормално је да постоји тамни део на више зона.	
Сензори постају врући.	Посуђе за кување је превелико или сте га ставили преблизу командама.	Уколико је могуће, ставите велико посуђе за кување на задње зоне.
 се пали.	Активирано је аутоматско искључивање.	Искључите плочу за кување и поново је укључите.
 се пали.	Активиран је уређај за безбедност деце или блокада за безбедност деце ради.	Погледајте одељак „Свакодневна употреба“.
Укључује се  и приказује се број.	Дошло је до грешке у плочи за кување.	Искључите плочу за кување из електричног напајања на одређено време. Искључите осигурач из струје. Поново га укључите. Уколико се  поново појави, обратите се овлашћеном сервисном центру.

## 7.2 Ако не можете да нађете решење...

Уколико не можете сами да пронађете решење проблема, обратите се продавцу или овлашћеном сервисном центру. Дајте податке са плочице са техничким карактеристикама. Оставите такође код од три слова са стакло-керамичке површине (на углу стаклене површине) и приказану

поруку о грешки. Уверите се да сте правилно руковали плочом за кување. Ако нисте, сервисирање које пружи сервисни центар или продавац, неће бити бесплатно, чак ни током гарантног периода. Упутства о услугама сервисног центра и услови гаранције налазе се на гарантном листу.

## 8. ИНСТАЛАЦИЈА



### УПОЗОРЕЊЕ!

Погледајте поглавља о безбедности.

### 8.1 Пре инсталирања

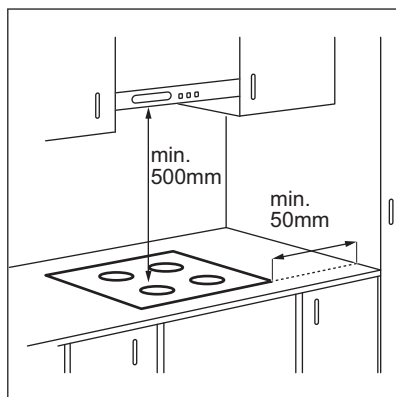
Пре него што инсталирате плочу за кување, запишите доње информације са плочице са техничким карактеристикама. Плочица са техничким карактеристикама налази се на доњој страни плоче за кување.

Серијски број .....

### 8.2 Уградне плоче за кување

Уградне плоче за кување дозвољено је користити само после уградње у

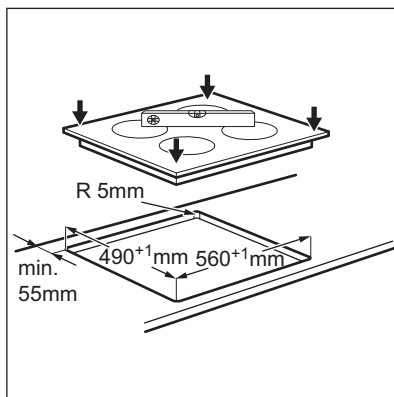
### 8.4 Постављање



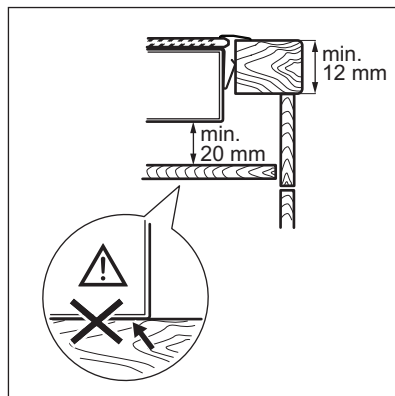
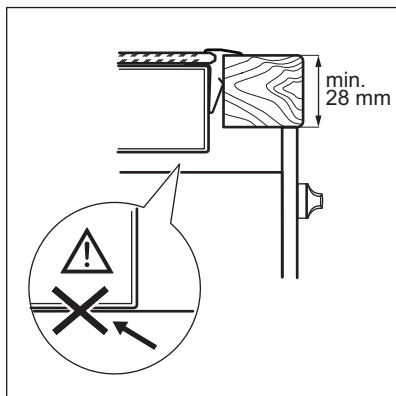
одговарајуће кухињске елементе за уградњу и радне површине које су у складу са стандардима.

### 8.3 Кабл за повезивање

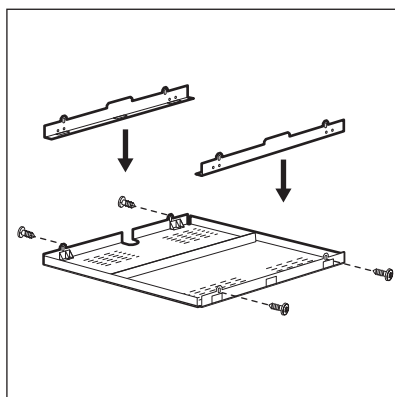
- Плоча за кување се испоручује са каблом за повезивање.
- За замену оштећеног кабла за напајање користите следећи (или јачи) тип напојног кабла: H05V2V2-F T мин. 90 °C. Обратите се свом локалном сервисном центру.







## 8.5 Заштитна кутија



Ако користите заштитну кутију (додатни прибор), заштитни под директно испод плоче за кување није неопходан. Прибор из заштитне кутије можда неће бити доступан у неким земљама. Контактирајте локалног добављача.



Не можете да користите заштитну кутију уколико инсталирате плочу за кување изнад пећнице.

## 9. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

### 9.1 Плочица са техничким карактеристикама

Модел НК634021ХВ  
Тип 58 HAD 36 АО

Сер.бр. ....  
AEG

БРОЈ ПРОИЗВОДА 949 492 126 00  
220 - 240 V 50 - 60 Hz  
Направљено у Румунији  
6.3 kW



## 9.2 Спецификација зона за кување

Зона за кување	Номинална снага (максимална топлота) [W]	Пречник зоне за кување [мм]
Предња лево	750 / 2200	120 / 210
Задња лево	1200	145
Предња десно	1200	145
Задња десно	700 / 1700	120 / 180

За оптималне резултате кувања користите посуђе за кување које није веће од пречника зоне за кување.

# 10. ЕНЕРГЕТСКА ЕФИКАСНОСТ

## 10.1 Информације о производу према ЕУ 66/2014

Идентификација модела	НК634021ХВ	
Тип плоче за кување	Уградна плоча за кување	
Број зона за кување	4	
Технологија загревања	Грејач са зрачењем	
Пречник кружних зона за кување (Ø)	Предња лево Задња лево Предња десно Задња десно	21,0 цм 14,5 цм 14,5 цм 18,0 цм
Потрошња енергије по зони за кување (EC electric cooking)	Предња лево Задња лево Предња десно Задња десно	191,4 Wh/kg 196,8 Wh/kg 196,8 Wh/kg 184,2 Wh/kg
Потрошња енергије плоче за кување (EC electric hob)	192,3 Wh/kg	

EN 60350-2 – Електрични уређаји за кување у домаћинству – део 2: Плоче за кување – методе мерења перформанси

## 10.2 Уштеда енергије

Током свакодневног кувања можете да уштедите енергију ако уважите следеће савете.

- Када загревате воду, користите само онолико воде колико Вам треба.
- Уколико је могуће, увек поклопите посуђе за кување.
- Ставите посуђе на зону за кување пре него што је активирате.
- Дно посуђа треба да има исти пречник као и зона за кување.
- Мање посуђе ставите на мање зоне за кување.

- Ставите посуђе за кување директно на средину зоне за кување.
- Искористите преосталу топлоту да подгрејете или отопите храну.

## 11. ЕКОЛОШКА ПИТАЊА

Рециклирајте материјале са симболом



Паковање одложите у одговарајуће контејнере ради рециклирања. Помозите у заштити животне средине и људског здравља као и у рециклирању отпадног материјала од електронских и

електричних уређаја. Уређаје обележене симболом немојте бацати заједно са смећем. Производ вратите у локални центар за рециклирање или се обратите општинској канцеларији.

## KAZALO

1. VARNOSTNE INFORMACIJE.....	53
2. VARNOSTNA NAVODILA.....	54
3. OPIS IZDELKA.....	56
4. VSAKODNEVNA UPORABA.....	58
5. NAMIGI IN NASVETI.....	60
6. VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE.....	61
7. ODPRAVLJANJE TEŽAV.....	61
8. NAMESTITEV.....	63
9. TEHNIČNI PODATKI.....	65
10. ENERGIJSKA UČINKOVITOST.....	65

## ZA ODLIČNE REZULTATE

Hvala, ker ste izbrali izdelek AEG. Ustvarili smo ga z namenom, da bi vam brezhibno služil vrsto let, inovativna tehnologija pa vam bo olajšala življenje – tega morda ne boste našli pri običajnih napravah. Prosimo, vzemite si nekaj minut časa za branje, da boste izdelek čim bolje izkoristili.

Obiščite naše spletno mesto za:



pridobitev nasvetov glede uporabe, brošure, odpravljanje težav, servisne informacije:

**[www.aeg.com/webselfservice](http://www.aeg.com/webselfservice)**



Registrirajte svoj izdelek za boljši servis:

**[www.registreaeg.com](http://www.registreaeg.com)**



Kupite dodatke, potrošni material in originalne nadomestne dele za vašo napravo:

**[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)**

## POMOČ STRANKAM IN SERVIS


Priporočamo uporabo originalnih nadomestnih delov.

Ko kličete servis, imejte pri roki naslednje podatke: model, številko izdelka, serijsko številko.

Podatke najdete na ploščici za tehnične navedbe.

 Opozorilo/Pozor - Varnostne informacije

 Splošne informacije in nasveti

 Okoljske informacije.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

## 1. ⚠️ VARNOSTNE INFORMACIJE

Pred namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite priložena navodila. Proizvajalec ni odgovoren za poškodbe ali škodo, nastalo zaradi nepravilne namestitve ali uporabe. Navodila vedno shranite na varnem in dostopnem mestu za poznejšo uporabo.

### 1.1 Varnost otrok in ranljivih oseb

- To napravo lahko uporabljajo otroci od osmega leta naprej ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali razumskimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ter znanja le pod nadzorom ali če so dobili ustrezna navodila glede varne uporabe naprave in če se zavedajo nevarnosti, ki obstajajo.
- Preprečite, da bi se otroci igrali z napravo.
- Vso embalažo hranite zunaj dosega otrok in jo ustrezno zavržite.
- Ko naprava deluje ali se ohlaja, poskrbite, da bodo otroci in hišni ljubljenci dovolj oddaljeni od nje. Dostopni deli so vroči.
- Če ima naprava varovalo za otroke, ga je treba vklopiti.
- Čiščenja naprave in uporabniškega vzdrževanja na njej ne smejo izvajati otroci brez nadzora.
- Otrokom do tretjega leta starosti vedno preprečite dostop do delujoče naprave.

### 1.2 Splošna varnostna navodila

- **OPOZORILO:** Naprava in dostopni deli se med uporabo segrejejo. Pazite, da se ne dotaknete grelcev. Otroci, mlajši od osmih let, se ne smejo približevati, če niso pod nenehnim nadzorom.
- Naprave ne upravljajte z zunanjo programsko uro ali ločenim sistemom za daljinsko upravljanje.
- **OPOZORILO:** Kuhanje na kuhalni plošči z maščobo ali oljem brez nadzora je lahko nevarno in lahko pripelje do požara.

- Ognja NIKOLI ne poskušajte pogasiti z vodo, ampak izklopite napravo in nato prekrijte ogenj, npr. s pokrovom ali požarno odejo.
- POZOR: Kuhanje je treba nadzorovati. Kratkotrajno kuhanje je treba stalno nadzorovati.
- OPOZORILO: Nevarnost požara: Ne shranjujte predmetov na kuhalnih površinah.
- Na površino kuhalne plošče ne postavljajte kovinskih predmetov, kot so noži, vilice, žlice in pokrovke, ker se lahko segrejejo.
- Naprave ne čistite s paro.
- V primeru počene površine steklokeramične plošče izklopite napravo, da preprečite možnost električnega udara.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati predstavnik proizvajalca, pooblaščen servisne službe ali druga strokovno usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti.
- OPOZORILO: Uporabljajte samo varovala kuhalne plošče, ki jih je zasnoval proizvajalec kuhalne naprave ali ki jih proizvajalec naprave navede kot primerne v navodilih za uporabo, ali varovala kuhalne plošče, priložena napravi. Zaradi uporabe neprimernih varoval lahko pride do nezgode.

## 2. VARNOSTNA NAVODILA

### 2.1 Namestitev



#### **OPOZORILO!**

To napravo lahko namesti le strokovno usposobljena oseba.

- Odstranite vso embalažo.
- Ne nameščajte ali uporabljajte poškodovane naprave.
- Upoštevajte navodila za namestitev, priložena napravi.
- Upoštevajte predpisano najmanjšo razdaljo do drugih naprav in enot.
- Pri premikanju naprave bodite pazljivi, ker je težka. Vedno uporabljajte zaščitne rokavice in priloženo obutev.
- Izreze zatesnite s tesnilom, da vlaga ne povzroči nabrekanja.
- Spodnjo stran naprave zaščitite pred paro in vlago.
- Naprave ne nameščajte v bližino vrat ali pod okna. Na ta način preprečite, da bi vroča posoda padla z naprave, ko odprete vrata ali okno.
- Če napravo namestite nad predale, mora biti razmik med spodnjim delom naprave in zgornjim predalom dovolj velik za kroženje zraka.
- Spodnji del naprave se lahko segreje. Pod napravo namestite nevlnetljivo ločevalno ploščo za preprečitev dostopa do spodnjega dela.

## 2.2 Priključitev na električno omrežje



### OPOZORILO!

Nevarnost požara in električnega udara.

- Električno priključitev mora opraviti usposobljen električar.
- Naprava mora biti ozemljena.
- Pred katerikoli posegom se prepričajte, da naprava ni priključena na električno omrežje.
- Preverite, ali so električni podatki na ploščici za tehnične navedbe skladni z električno napeljavo. Če niso, se posvetujte z električarjem.
- Naprava mora biti nameščena pravilno. Zaradi slabo pritrjenega in napačnega napajalnega kabla ali vtiča (če je na voljo) se lahko pregreje priključek.
- Uporabite pravi električni priključni kabel.
- Napajalni kabel se ne sme zaplesti.
- Poskrbite za namestitev zaščite pred udarom.
- Kabel zaščitite pred natezno obremenitvijo.
- Poskrbite, da se napajalni kabel ali vtič (če obstaja) ne dotika vroče naprave ali posode, ko napravo vključite v bližnje vtičnice.
- Ne uporabljajte razdelilnikov in podaljškov.
- Pazite, da ne poškodujete vtiča (če obstaja) ali kabla. Za zamenjavo poškodovanega kabla se obrnite na naš pooblaščen servisni center ali električarja.
- Zaščita pred udarom električnega toka izoliranih delov in delov pod električno napetostjo mora biti pritrjena tako, da je ni mogoče odstraniti brez orodja.
- Vtič vtaknite v vtičnico šele ob koncu nameščanja. Poskrbite, da bo vtič dosegljiv tudi po namestitvi.
- Če je omrežna vtičnica zrahljana, ne vtikajte vtiča.
- Če želite izključiti napravo, ne vlecite za električni priključni kabel. Vedno povlecite za vtič.
- Uporabite le prave izolacijske naprave: odklopnike, varovalke (talilne varovalke odvijte iz nosilca),

zaščitne naprave na diferenčni tok in kontaktorje.

- Električna napeljava mora imeti izolacijsko napravo, ki omogoča odklop naprave z omrežja na vseh polih. Izolacijska naprava mora imeti med posameznimi kontakti minimalno razdaljo 3 mm.

## 2.3 Uporaba



### OPOZORILO!

Nevarnost poškodbe, opeklin in električnega udara.

- Pred prvo uporabo odstranite vso embalažo, etikete in zaščitno folijo (če obstaja).
- To napravo uporabljajte v gospodinjstvu.
- Ne spreminjajte specifikacij te naprave.
- Prepričajte se, da prezračevalne odprtine niso blokirane.
- Med delovanjem naprave ne puščajte brez nadzora.
- Kuhališče po vsaki uporabi »izklopite«.
- Na kuhališča ne odlagajte pribora ali pokrovov posod. Lahko se segrejejo.
- Naprave ne upravljajte z mokrimi rokami ali ko je v stiku z vodo.
- Naprave ne uporabljajte kot delovno površino ali za odlaganje.
- Če je površina naprave počena, napravo takoj izključite iz napajanja. Na ta način preprečite električni udar.
- Ko daste hrano v vroče olje, to lahko brizgane.



### OPOZORILO!

Obstaja nevarnost požara in eksplozije.

- Maščobe in olja lahko ob segrevanju sproščajo vnetljive hlape. Plamenov ali segrelih predmetov ne približujte maščobam in olju, ko kuhate z njimi.
- Hlapi, ki jih sproščajo zelo vroča olja, lahko povzročijo nepričakovan vžig.
- Uporabljeni olja, ki lahko vsebujejo ostanke hrane, lahko povzročijo požar pri nižjih temperaturah od prvih uporabljenih olj.

- V napravo, njeno bližino ali nanjo ne postavljajte vnetljivih izdelkov ali mokrih predmetov z vnetljivimi izdelki.



### OPOZORILO!

Obstaja nevarnost škode na napravi.

- Vroče posode ne postavljajte na upravljalno ploščo.
- Ne postavljajte vročega pokrova posode na stekleno površino kuhalne plošče.
- Ne dovolite, da iz posode povre vsa tekočina.
- Pazite, da predmeti ali posode ne padejo na napravo. Lahko se poškoduje površina.
- Ne vklaplajte kuhališč s prazno posodo ali brez posode.
- Na napravo ne dajajte aluminijaste folije.
- Posoda iz litega železa, aluminija ali s poškodovanim dnom lahko opraska steklokeramično ploščo. Pri prestavljanju na kuhalno površino jo vedno dvignite.
- Naprava je namenjena le kuhanju. Ni je dovoljeno uporabljati za druge namene, npr. ogrevanje prostora.

## 2.4 Vzdrževanje in čiščenje

- Napravo redno čistite, da preprečite poškodbe materiala na površini.

- Preden se lotite čiščenja naprave, jo izklopite in počakajte, da se ohladi.
- Pred vzdrževalnimi deli napravo izključite iz električnega omrežja.
- Za čiščenje naprave ne uporabljajte vodnega pršca in pare.
- Napravo očistite z vlažno mehko krpo. Uporabljajte samo nevtralna čistilna sredstva. Za čiščenje ne uporabljajte abrazivnih čistil, grobih gob, topil ali kovinskih predmetov.

## 2.5 Odstranjevanje



### OPOZORILO!

Nevarnost poškodb ali zadušitve.

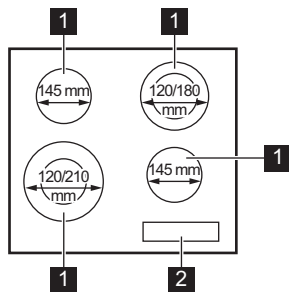
- Za informacije o pravilnem odstranjevanju naprave se obrnite na občinsko upravo.
- Napravo izključite iz napajanja.
- Odrežite električni priključni kabel tik ob napravi in napravo zavržite.

## 2.6 Servis

- Za popravilo naprave se obrnite na pooblaščen servisni center.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

# 3. OPIS IZDELKA

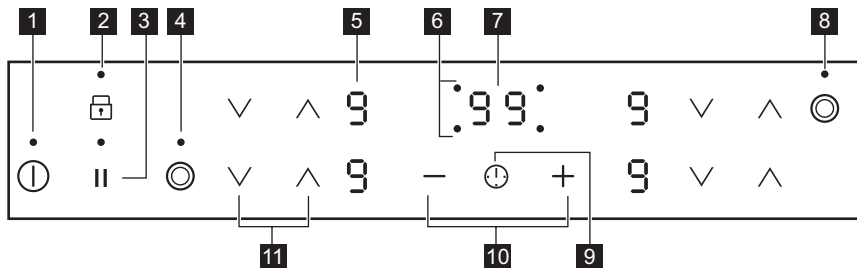
## 3.1 Razporeditev kuhalnih površin



- 1 Kuhališče
- 2 Upravljalna plošča



## 3.2 Razporeditev na upravljalni plošči



Napravo upravljate s senzorskimi polji. Prikazovalniki, indikatorji in zvoki vas opozorijo na vklopljene funkcije.

Sen-zorsko polje	Funkcija	Opomba	
1	Ⓛ	VKLOP/IZKLOP	Za vklop in izklop kuhalne plošče.
2	🔒	Zaklep / Varovalo za otroke	Za zaklepanje/odklepanje upravljalne plošče.
3		STOP+GO	Za vklop in izklop funkcije.
4	⦿	-	Za vklop in izklop zunanjega grelca.
5	-	Prikaz stopnje kuhanja	Za prikaz stopnje kuhanja.
6	-	Indikatorji programske ure kuhališč	Prikaz, za katero kuhališče ste nastavili čas.
7	-	Prikazovalnik programske ure	Za prikaz časa v minutah.
8	⦿	-	Za vklop in izklop zunanjega grelca.
9	🕒	-	Za izbiro kuhališča.
10	+ / -	-	Za podaljšanje ali skrajšanje časa.
11	^ / v	-	Za nastavitve stopnje kuhanja.

## 3.3 Prikazovalniki stopnje kuhanja

Prikazovalnik	Opis
🔒	Kuhališče je izklopljeno.

Prikazovalnik	Opis
1 - 9 / 2 - 6	Kuhališče deluje. Pika pomeni spremembo stopnje kuhanja za polovico.
u	Deluje funkcija STOP+GO.
H	Deluje funkcija Samodejno segrevanje.
E + številka	Prišlo je do okvare.
H	Kuhališče je še vedno vroče (akumulirana toplota).
L	Deluje funkcija Zaklep/Varovalo za otroke.
-	Deluje funkcija Samodejni izklop.

### 3.4 Indikator akumulirane toplote



#### OPOZORILO!

Nevarnost opeklin zaradi akumulirane toplote.

## 4. VSAKODNEVNA UPORABA



#### OPOZORILO!

Oglejte si poglavja o varnosti.

določenem času se prikaže in kuhalna plošča se izklopi.

**Razmerje med stopnjo kuhanja in časom, po katerem se kuhalna plošča izklopi:**

### 4.1 Vklp in izklop

Za vklop ali izklop kuhalne plošče za eno sekundo pritisnite .

### 4.2 Samodejni izklop

**Funkcija samodejno izklopi kuhavno ploščo, če:**

- So vsa kuhališča izklopljena.
- Ne nastavite stopnje kuhanja po vklopu kuhalne plošče.
- Ste nekaj polili ali položili na upravljalno ploščo za več kot 10 sekund (posodo, krpo itd.). Zasliši se zvočni signal in kuhalna plošča se izklopi. Odstranite predmet ali očistite upravljalno ploščo.
- Ne izklopite kuhališča oziroma ne spremenite stopnje kuhanja. Po

Stopnja kuhanja	Kuhalna plošča se izklopi po
u, 1 - 2	6 urah
3 - 4	5 urah
5	4 urah
6 - 9	1,5 ure

### 4.3 Stopnja kuhanja

Za višanje stopnje kuhanja se dotaknite .

Za nižanje stopnje kuhanja se dotaknite . Za izklop kuhališča se sočasno dotaknite in .

## 4.4 Vklp in izklp zunanjih grelcev

Grelne površine lahko prilagodite velikosti posode.


Uporaba senzorskega polja: 

**Za vklop zunanjega grelca:** dotaknite se senzorskega polja. Zasveti indikator.





**Za izklp zunanjega grelca:** pritiskajte senzorsko polje, dokler indikator ne ugasne.

## 4.5 Samodejno segrevanje

Če vklopite to funkcijo, lahko v krajšem času dosežete potrebno stopnjo kuhanja. Funkcija za nekaj časa nastavi najvišjo stopnjo kuhanja, nato pa zmanjša nastavitve na pravo stopnjo kuhanja.

 Za vklop funkcije mora biti kuhališče hladno.

**Za vklop funkcije za kuhališče:**

dotaknite se , da zasveti . Takoj se dotaknite , da se vklopi prava stopnja kuhanja. Po treh sekundah zasveti .


**Za izklp funkcije:** dotaknite se .

## 4.6 Programska ura



**Programska ura**


To funkcijo lahko uporabite za nastavitve časa delovanja kuhališča samo za posamezen postopek kuhanja.



Najprej nastavite stopnjo kuhanja za kuhališče, nato pa funkcijo.


**Za nastavitev kuhališča:** pritiskajte , dokler ne zasveti indikator zelenega kuhališča.


**Za vklop funkcije ali spremembo časa:**

z dotikom  ali  programske ure nastavite čas (00 - 99 minut). Ko indikator kuhališča začne utripati počasneje, se čas odšteva.


**Preverjanje preostalega časa:** s poljem  nastavite kuhališče. Indikator kuhališča začne utripati hitro. Na prikazovalniku se prikaže preostali čas.




**Za izklp funkcije:** izberite kuhališče s poljem  in se dotaknite . Preostali čas se odšteva nazaj do 00. Indikator kuhališča ugasne.

 Ko se odštevanje zaključi, se oglasi zvočni signal in utripati začne 00. Kuhališče se izklopi.


**Če želite izklopiti zvok:** dotaknite se .

**Odštevalna ura**

To funkcijo lahko uporabite kot **Programsko uro**, ko je kuhalna plošča vklopljena in kuhališča ne delujejo. Prikazovalnik stopnje kuhanja prikazuje .

**Za vklop funkcije:** dotaknite se . Z dotikom  ali  programske ure nastavite čas. Ko se odštevanje zaključi, se oglasi zvočni signal in utripati začne 00.

**Če želite izklopiti zvok:** dotaknite se .



 Funkcija ne vpliva na delovanje kuhališč.


## 4.7 STOP+GO

Ta funkcija nastavi vsa vklopljena kuhališča na najnižjo stopnjo kuhanja.

Ko je funkcija vklopljena, ne morete spremeniti stopnje kuhanja.

Funkcija ne zaustavi funkcij programske ure.



**Za vklop funkcije:** dotaknite se . Zasveti .


**Za izklp funkcije:** dotaknite se . Vklpni se predhodna stopnja kuhanja.


## 4.8 Zaklep

Upravljalno ploščo lahko zaklenete med delovanjem kuhališč. Zaklepanje preprečuje nehoteno spreminjanje stopnje kuhanja.

**Najprej nastavite stopnjo kuhanja.**





**Za vklop funkcije:** dotaknite se . Za štiri sekunde zasveti . Programska ura ostane vklopljena.





**Za izklop funkcije:** dotaknite se . Vklopi se predhodna stopnja kuhanja.





 Ko izklopite kuhhalno ploščo, izklopite tudi to funkcijo.

## 4.9 Varovalo za otroke

Funkcija preprečuje nehoten vklop kuhhalne plošče.

**Za vklop funkcije:** kuhhalno ploščo vklopite z dotikom polja . Ne nastavite stopnje kuhanja. Štiri sekunde pritiskajte . Zasveti . Kuhhalno ploščo izklopite z dotikom polja .

**Za izklop funkcije:** kuhhalno ploščo vklopite z dotikom polja . Ne nastavite stopnje kuhanja. Štiri sekunde pritiskajte . Zasveti . Kuhhalno ploščo izklopite z dotikom polja .

**Za izklop funkcije samo za en čas kuhanja:** kuhhalno ploščo vklopite s . Zasveti . Za štiri sekunde se dotaknite . **V 10 sekundah nastavite stopnjo kuhanja.** Kuhhalno ploščo lahko uporabljate. Ko kuhhalno ploščo izklopite z dotikom polja , se funkcija ponovno vklopi.

## 5. NAMIGI IN NASVETI



### OPOZORILO!

Oglejte si poglavja o varnosti.



Posoda iz emajliranega jekla in z aluminijastim ali bakrenim dnom lahko na steklokeramični plošči pusti barvno sled.

### 5.1 Posoda




Dno posode mora biti čim bolj debelo in ravno.

### 5.2 Primeri kuhanja



Podatki v razpredelnici so samo za orientacijo.

Stopnja kuhanja	Uporaba:	Čas (min.)	Nasveti
 - 1	Ohranjanje kuhanih jedi toplih.	po potrebi	Pokrijte posodo.
1 - 2.	Holandska omaka, topljenje: maslo, čokolada, želatina.	5 - 25	Občasno premešajte.
1 - 2.	Strjevanje: omelete, pečena jajca.	10 - 40	Kuhajte v posodi s pokrovko.
2. - 3.	Počasno kuhanje riža in mlečnih jedi, pogrevanje pripravljениh jedi.	25 - 50	Vode dodajte najmanj dvakrat toliko, kot je riža, mlečne jedi med kuhanjem mešajte.
3. - 4.	Kuhanje zelenjave, rib in mesa v sopari.	20 - 45	Dodajte nekaj žlic tekočine.

Stopnja kuhanja	Uporaba:	Čas (min.)	Nasveti
4. - 5.	Kuhanje krompirja.	20 - 60	Uporabite največ $\frac{1}{4}$ l vode za 750 g krompirja.
4. - 5.	Kuhanje večjih količin živil, enolončnic in juh.	60 - 150	Do 3 l vode ter sestavin.
5. - 7	Zmerno cvrenje: pečen zrezek, telečji cordon bleu, zarebrnice, polpete, klobase, jetra, bešamel, jajca, palačinke, krofi.	po potrebi	Obrnite po polovici časa priprave.
7 - 8	Intenzivno cvrenje: pražen krompir, ledvena pečenka, zrezki.	5 - 15	Obrnite po polovici časa priprave.
9	Prekuhanje vode, kuhanje testenin, pečenje mesa (golaž, dušena govedina), cvrenje ocvrtega krompirja.		

## 6. VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE



**OPOZORILO!**  
Oglejte si poglavja o varnosti.

### 6.1 Splošne informacije

- Ploščo očistite po vsaki uporabi.
- Vedno uporabljajte posodo s čistim dnom.
- Praske ali temni madeži na površini ne vplivajo na delovanje plošče.
- Uporabite posebno čistilno sredstvo za površine kuhalnih plošč.
- Uporabite posebno strgalo za steklo.

### 6.2 Čiščenje kuhalne plošče

- **Takoj odstranite:** stopljeno plastiko, plastično folijo, sladkor in živila, ki

vsebujejo sladkor. V nasprotnem primeru lahko umazanija povzroči poškodbo kuhalne plošče. Pazite, da ne pride do opeklin. Posebno strgalo postavite pod ostrim kotom na stekleno površino in z rezilom potegnite po površini.

- **Odstranite, ko je plošča že dovolj hladna:** ostanke vodnega kamna in vode, maščobne madeže in svetla kovinska obarvanja. Ploščo očistite z vlažno krpo in čistilnim sredstvom, ki ni grobo. Po čiščenju ploščo osušite z mehko krpo.
- **Odstranite svetla kovinska obarvanja:** uporabite raztopino vode in kisa ter očistite stekleno površino z vlažno krpo.






## 7. ODPRAVLJANJE TEŽAV



**OPOZORILO!**  
Oglejte si poglavja o varnosti.

## 7.1 Kaj storite v primeru ...

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Kuhalne plošče ni mogoče vklopiti ali je uporabljati.	Kuhalna plošča ni priključena na napajanje ali je priključena nepravilno.	Preverite, ali je kuhalna plošča pravilno priključena na napajanje. Oglejte si vezalno shemo.
	Pregorela je varovalka.	Preverite, ali je varovalka vzrok za motnjo. Če varovalka večkrat zapored pregori, se obrnite na električarja.
		Kuhalno ploščo ponovno vklopite in v manj kot 10 sekundah nastavite stopnjo kuhanja.
	Sočasno ste se dotaknili dveh ali več senzorskih polj.	Dotaknite se samo enega senzorskega polja.
	Deluje funkcija STOP+GO.	Oglejte si poglavje »Vsakodnevna uporaba«.
	Na upravljalni plošči je voda ali mastni madeži.	Očistite upravljalno ploščo.
Zasliši se zvočni signal in kuhalna plošča se izklopi. Ko je kuhalna plošča izklopljena, se oglasi zvočni signal.	Prekrili ste eno ali več senzorskih polj.	Predmet odstranite s senzorskih polj.
Kuhalna plošča se izklopi.	Senzorsko polje ① ste z nečim prekrili.	Odstranite predmet s senzorskega polja.
Indikator akumulirane toplote ne zasveti.	Kuhališče ni vroče, ker je bilo vklopljeno samo kratek čas.	Če je bilo kuhališče vklopljeno dovolj dolgo, da bi moralo biti vroče, se obrnite na pooblaščen servisni center.
Funkcija samodejnega segrevanja se ne vklopi.	Kuhališče je vroče.	Pustite, da se kuhališče dovolj ohladi.
	Nastavljena je najvišja stopnja kuhanja.	Najvišja stopnja kuhanja ima enako moč kot funkcija.
	Stopnjo kuhanja ste znižali na ②.	Začnite pri ② in stopnjo kuhanja le zvišujte.
Zunanjega grelca ni mogoče vklopiti.		Najprej vklopite notranji grelec.

Težava	Možen vzrok	Rešitev
 Na več kuhališčih so temni deli.	Običajno je, da so na več kuhališčih temni deli.	
Senzorska polja so vroča.	Posoda je prevelika oz. ste jo postavili preblizu upravljalnih polj.	Večjo posodo postavite na zadnje kuhališče, če je možno.
 zasveti.	Deluje funkcija samodejnega izklopa.	Izklopite kuhhalno ploščo in jo ponovno vklopite.
 zasveti.	Vklopljeno je varovalo za otroke ali blokada tipk.	Oglejte si poglavje »Vsakodnevna uporaba«.
Prikažeta se  in številka.	Prišlo je do napake na kuhhalni plošči.	Kuhhalno ploščo za nekaj časa izključite iz električnega omrežja. Odklopite varovalko električnega omrežja v vašem domu. Znova jo priključite. Če ponovno zasveti  , se obrnite na pooblaščen servisni center.

## 7.2 Če ne najdete rešitve ...

Če rešitve težave ne morete najti sami, se obrnite na prodajalca ali pooblaščen servisni center. Posredujte podatke s ploščice za tehnične navedbe. Posredujte tudi trimestno črkovno kodo za steklokeramično ploščo (v vogalu ploščice) in sporočilo o napaki, ki se

prikaže. Poskrbite za pravilno uporabo kuhhalne ploščice. V nasprotnem primeru servisiranje s strani servisne službe ali trgovca tudi v času garancije ne bo brezplačno. Informacije o servisni službi in garancijskih pogojih se nahajajo v garancijski knjižici.

## 8. NAMESTITEV



**OPOZORILO!**  
Oglejte si poglavja o varnosti.

### 8.1 Pred namestitvijo

Preden namestite kuhhalno ploščo, si zapišite podatke s ploščice za tehnične navedbe. Ploščica za tehnične navedbe se nahaja na dnu kuhhalne ploščice.

Serijska  
številka .....

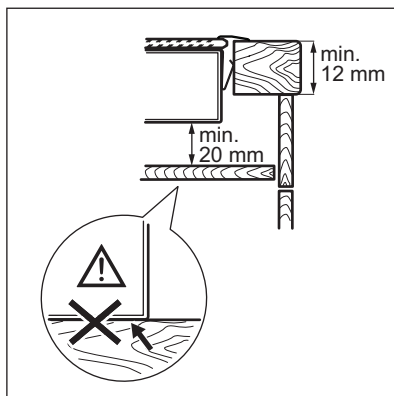
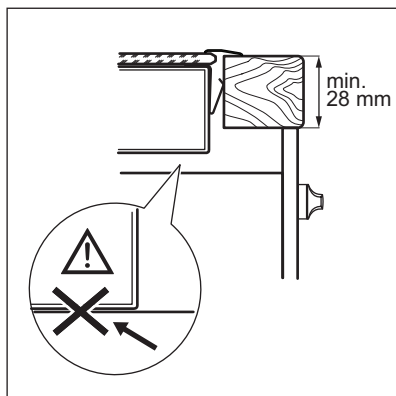
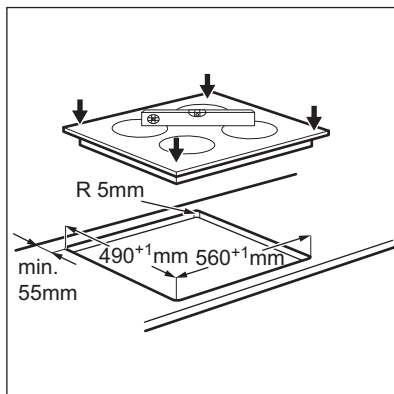
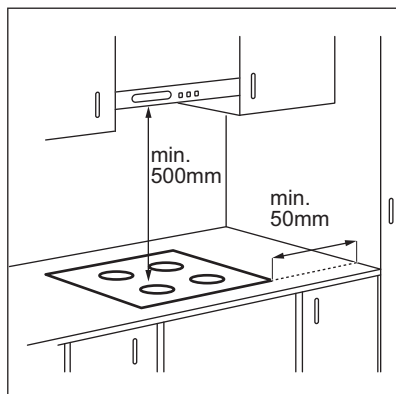
### 8.2 Vgradne kuhhalne ploščice

Vgradne kuhhalne ploščice se lahko uporabljajo samo po vgradnji v ustrezne vgradne enote in delovne površine, ki ustrezajo standardom.

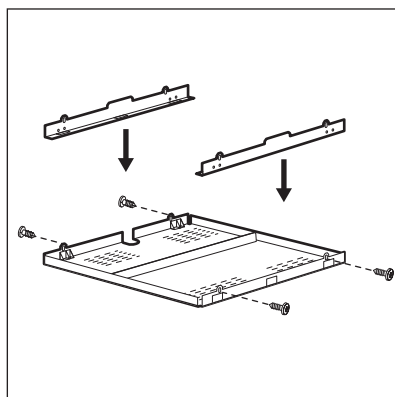
### 8.3 Priključni kabel

- Kuhhalna ploščica ima nameščen priključni kabel.
- Za zamenjavo poškodovanega priključnega kabla uporabite naslednjo vrsto priključnega kabla (ali za višjo temperaturo): H05V2V2-F T min. 90 °C. Obrnite se na najbližji servisni center.

## 8.4 Montaža



## 8.5 Zaščitna omarica



Če uporabljate zaščitno omarico (dodatna oprema), zaščitno dno pod kuhalno ploščo ni potrebno. Zaščitna omarica morda ne bo na voljo v nekaterih državah. Obrnite se na krajevnega dobavitelja.



Zaščitne omarice ne morete uporabiti, če kuhalno ploščo namestite nad pečico.



## 9. TEHNIČNI PODATKI

### 9.1 Ploščica za tehnične navedbe

Model HK634021XB  
Tip 58 HAD 36 AO

Serijska št. ....  
AEG

Številka izdelka 949 492 126 00  
220 - 240 V 50 - 60 Hz  
Izdelano v Romuniji  
6.3 kW



### 9.2 Specifikacije kuhališč

Kuhališče	Nazivna moč (najvišja stopnja kuhanja) [W]	Premer kuhališča [mm]
Sprednje levo	750 / 2200	120 / 210
Zadnje levo	1200	145
Sprednje desno	1200	145
Zadnje desno	700 / 1700	120 / 180

Za najboljše rezultate kuhanja uporabljajte posodo, ki nima večjega premera kot kuhališče.

## 10. ENERGIJSKA UČINKOVITOST

### 10.1 Informacije o izdelku v skladu z EU 66/2014

Identifikacija modela	HK634021XB	
Vrsta kupalne plošče	Vgradna kupalna plošča	
Število kuhališč	4	
Tehnologija segrevanja	Sevalno grelo	
Premer krožnih kuhališč (Ø)	Sprednje levo	21,0 cm
	Zadnje levo	14,5 cm
	Sprednje desno	14,5 cm
	Zadnje desno	18,0 cm
Poraba energije na kuhališče (EC electric cooking)	Sprednje levo	191,4 Wh/kg
	Zadnje levo	196,8 Wh/kg
	Sprednje desno	196,8 Wh/kg
	Zadnje desno	184,2 Wh/kg
Poraba energije kupalne plošče (EC electric hob)	192,3 Wh/kg	

EN 60350-2 - Gospodinjski aparati za kuhanje z elektriko - 2. del: Kuhalne plošče - Postopki za merjenje učinkovitosti delovanja


## 10.2 Varčevanje z energijo


Med vsakodnevnim kuhanjem lahko varčujete z energijo, če upoštevate spodnje namige.

- Pri segrevanju vode uporabite samo potrebno količino.

- Posodo po možnosti pokrijte s pokrovko.
- Pred vklopom kuhališča nanj postavite posodo.
- Dno posode mora imeti enak premer kot kuhališče.
- Manjše posode postavite na manjša kuhališča.
- Posodo postavite neposredno na sredino kuhališča.
- Uporabite akumulirano toploto, da ohranite hrano toplo ali da jo stopite.

## 11. SKRBJ ZA OKOLJE

Reciklirajte materiale, ki jih označuje simbol . Embalažo odložite v ustrezne zabojnike za reciklažo. Pomagajte zaščititi okolje in zdravje ljudi ter reciklirati odpadke električnih in elektronskih naprav. Naprav, označenih

s simbolom , ne odstranjujte z gospodinjskimi odpadki. Izdelek vrnite na krajevno zbirališče za recikliranje ali se obrnite na občinski urad.



[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)



867328306-A-242016



**AEG**